



中国国际民间组织合作促进会
China Association for NGO Cooperation

1992-2012
中国民促会 20周年
th

2011 年度报告

Annual Report

中国国际民间组织合作促进会

中国国际民间组织合作促进会（简称中国民促会）是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。中国民促会1992年由原对外经济贸易部（现商务部）正式批准成立；于1993年在民政部正式登记注册，登记注册号为3340。截至2012年4月底，中国民促会共有国内会员95家。中国民促会具有联合国经社理事会非政府组织特别咨商地位，2010年初，中国民促会被民政部评选为全国先进社会组织，同时再次获得财政部和国家税务总局确定的国家公益性捐赠税前扣除的资格。

中国民促会自成立以来，积极参与国际民间组织合作事业，并始终与国际上从事发展和合作的民间组织和多双边机构保持着良好的合作关系。截止到2011年12月底，中国民促会已经与176个国外民间组织和国际多双边机构建立了良好的合作关系，其中已有19个国家、地区的92个国外民间组织和国际多双边机构通过中国民促会向我国提供了人民币5.74亿元的资金援助，从国内各方筹集项目配套资金人民币3.52亿元。项目遍及全国31个省、自治区、直辖市中112个区县。此外，中国民促会利用机构优势，广泛参与国际事务，加强双边民间组织的交流和互动、参与区域民间组织的交流和合作、提升民间组织社会功能。

促进公民社会发展，为中国的民间组织，特别是基层民间组织提供一个交流、沟通和支持的平台是中国民促会未来的发展方向。为此，中国民促会在关注西部地区扶贫开发、环境保护和能力建设的同时，努力扩大同国内外政府、企业、民间组织和研究部门之间的交流与合作，更加关注经济和社会平衡发展。

项目领域

农村和社区发展：农业发展/粮食安全、水产畜牧养殖、实用技术培训、综合社区发展、创业培训、下岗再就业培训、小额信贷、人畜饮水、文化保护、基础教育、职业教育

社会性别与发展：社会性别宣传、妇女参与社区发展、妇女领导能力开发、妇女权益保护、妇女参政议政

环境保护：应对气候变化、植树防沙、可再生能源利用、自然保护区保护、排污权交易

健康与卫生：艾滋病防治宣传、农村基础医疗、卫生服务

公民社会成长：基层民间组织能力建设、企业社会责任、人权保护、政策研究和倡导

远景

通过加强公民和公民社会的能力建设，促进社会成员均能公平地享有可持续发展的机会和环境。

宗旨

加强与国内外民间组织、企业、政府和热心公益事业人士在社会发展、扶贫济困、环境保护和公民社会互动方面的交流与合作，支持基层民间组织的能力建设，提供技术支持服务和咨询，促进社会建设的协调和发展。

China Association for NGO Cooperation

The China Association for NGO Cooperation (CANGO) is a non-profit membership organization operating nationwide. CANGO was founded in 1992 and registered with the Ministry of Civil Affairs in 1993 (registration number 3340), and is audited according to Chinese laws. By the end of April 2012, CANGO had 95 member organizations. CANGO is an NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations. At the beginning of 2010, CANGO gained the honorary title "National Advanced Social Organization" by the Ministry of Civil Affairs. CANGO also gained the qualification of pre-tax deduction for donations by the Ministry of Finance and State Administration of Taxation.

Since its founding, CANGO has developed good relations with 176 foreign NGOs as well as bilateral and multilateral organizations, which are maintained through its day-to-day operations. By the end of December 2011, CANGO had raised a total of RMB 574 million from 92 donor agencies for project implementation. The local matching fund reached a total of RMB 352 million. Almost 112 counties from 31 provinces, autonomous regions, and municipalities were involved in the projects. In addition, CANGO uses available resources to participate in international events, enhance the communication with foreign NGOs, participate in regional NGO communications and cooperation, and improve the social functions of NGOs in China.

The future task and direction for CANGO will be to promote China's civil society development and to provide a platform for exchange of experiences and information-sharing for Chinese NGOs. CANGO will continue its work in Central and Western China with a strong focus on environmental protection and capacity building. CANGO will broaden the cooperation channels with the government, businesses and research institutes, and pay more attention to balanced economic and social development.

Project Fields

Rural and Community Development: agriculture development/food security, entrepreneurship, aquatic production, husbandry, practical technology training, re-employment training, micro credit, drinking water, cultural identity, basic education, professional education;

Gender and Development: women's participation and community development, women's political participation, and women's rights protection, political participation

Environmental Protection: climate change, reforestation, renewable energy, natural reserves, emission trading;

Health Care: HIV/AIDS prevention, rural healthcare improvement;

Civil Society Development: capacity building of grassroots NGOs, Corporate Social Responsibility, human rights protection, policy research and advocacy

Our Vision

CANGO's vision is to empower citizens and civil society to create an environment that offers fair chances to everybody for sustainable development.

Our Mission

CANGO's mission is to create a strong, empowered network of Chinese NGOs to address poverty alleviation, environmental protection and social development, particularly in China's poor, remote and minority-inhabited areas.

CANGO acts as an intermediary agency and partners with foreign NGOs, enterprises, bilateral and multilateral organizations, individuals and Chinese NGOs to enhance fundraising, provision of technical support and capacity building of grassroots NGOs in China.

Contents 目录



01 人员组成	Who We Are
03 理事长致辞	Words from the Chairman
05 2011年秘书长工作报告	2011 Work Report
08 项目介绍	Our Projects
08 农村和社区发展	Rural Community Development
11 社会性别与发展	Gender and Development
16 环境保护	Environmental Protection
25 健康与卫生	Healthcare
27 公民社会成长	Civil Society Development
41 2011年项目构成简介	Profile of On-going Projects/Programs in Year 2011
43 财务审计报告	Financial Statement/Audit Report
47 资产负债表	Balance Sheet
49 鸣谢	Acknowledgements
51 中国民促会会员名单	CANGO Member Organizations
中国民促会出版物	Our Publications

On-going Projects of 2011

2011项目区域分布



- 农村和社区发展 Rural Community Development
- 社会性别发展 Gender and Development
- 环境保护 Environmental Protection
- 健康与卫生 Healthcare
- 公民社会成长 Civil Society Development

Who We Are 人员组成

理事会/Board of Directors

理事长/Chairman:

姚申洪/Mr. Yao Shenhong

副理事长/Vice Chairman:

肖凤怀/Mr. Xiao Fenghuai

黄浩明/Mr. Huang Haoming

常务理事/Executive Board:

姚申洪/Mr. Yao Shenhong

肖凤怀/Mr. Xiao Fenghuai

黄浩明/Mr. Huang Haoming

潘大洲/Mr. Pan Dazhou

张建宇/Dr. Zhang Jianyu

理事/Board Members:

戴星照/Mr. Dai Xingzhao

周爱平/Ms. Zhou Aiping

许川/Mr. Xu Chuan

林存吉/Mr. Lin Cunji

水达利/Ms. Shui Dali

谢超/Dr. Xie Chao

袁文英/Ms. Yuan Wenying

包天云/Mr. Bao Tianyun

谢焕友/Mr. Xie Huanyou

李景云/Ms. Li Jingyun

刘杰/Ms. Liu Jie

叶奇栋/Mr. Ye Qidong

王旭东/Mr. Wang Xudong

吐拉汗·肉孜/Ms. Tulahan Rouzi

谢丽华/Ms. Xie Lihua

张宏安/Mr. Zhang Hong'an

顾问委员会/Council of Advisors

国内顾问/Domestic Advisors

高级顾问/Senior Advisors:

阎明复/Mr. Yan Mingfu

范宝俊/Mr. Fan Baojun

顾问/Advisors:

柏兴基/Mr. Bai Xingji

储祥银/Prof. Chu Xiangyin

傅希杰/Mr. Fu Xijie

郝中军/Prof. Hao Zhongjun

何道峰/Mr. He Daofeng

李小云/Prof. Li Xiaoyun

李泽培/Mr. Lee Jark-pui

朱传一/Prof. Zhu Chuanyi

聂华亮/Mr. Nie Hualiang

商玉生/Mr. Shang Yusheng

谭卓杰/Mr. Richard Tam

王名/Prof. Wang Ming

王治业/Mr. Wang Zhiye

徐永光/Mr. Xu Yongguang

袁艸夫/Mr. Yuan Shaofu

张宇杰/Mr. Zhang Yujie

周彬彬/Mr. Zhou Binbin

石忠诚/Mr. Shi Zhongcheng

孙利平/Ms. Sun Liping

董洪/Mr. Dong Hong

李胜根/Mr. Li Shenggen

徐涛/Mr. Xu Tao

丁利国/Mr. Ding Ligu

曾令同/Mr. Zeng Lingtong

王伟黎/Dr. Wang Weili

龙江文/Ms. Long Jiangwen

夏友富/Prof. Xia Youfu

祝士明/Dr. Zhu Shiming

李明利/Mr. Li Mingli

王衍臻/Dr. Wang Yanzhen

张蔷/Prof. Zhang Qiang

王行娟/Prof. Wang Xingjuan

项目顾问/

Project Advisors:

郭竞鸣/Mr. Guo Jingming

丁丹平/Ms. Ding Danping

国际顾问/

International Advisors:

Mr. Alfred H.M. Tsang

Dr. Daniel J. Dudek

Dr. Eisuke Kanda

Dr. Gan Lin

Dr. Gebhard Reichle

Dr. Andreas Fulda

Dr. Jur. Manfred Kulesa

Dr. Wen-Fong Lu

Dr. Mitsuhiro Tanimura

Mr. Brain Renwick

Mr. David Ben-Yehuda

Ms. Lo Chan

Mr. Eric Li

Mr. Michio Ito

Mr. Nicholas Bruck

Ms. Aileen S.P. Baviera

Ms. Geraldine Kunstadter

Ms. Dorit Lehrack

Dr. Patrick Schroeder

Ms. Dagmar Woehlert

秘书处工作人员/Staff Members

秘书长/ Executive Director:

黄浩明/Mr. Huang Haoming

副秘书长/Deputy Executive Director:

李 杰/Ms. Li Jie

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

秘书长助理/Assistant Executive Director:

刘彤茜/Ms. Liu Tongqian

项目管理部/Project Management Department:

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

王香奕/Ms. Wang Xiangyi

张天昊/Ms. Zhang Tianhao

徐珊珊/Ms. Xu Shanshan

娄 涵/Ms. Lou Han

培训部/Training and Capacity Building Department:

张曼莉/Ms. Zhang Manli

陶棋然/Ms. Tao Qiran

王 璐/Ms. Wang Lu

公共关系部/Public Relations Department:

刘彤茜/Ms. Liu Tongqian

郑 红/Ms. Zheng Hong

刘扬扬/Ms. Liu Yangyang

封 雄/Mr. Feng Xiong

施 龙/Dr. Patrick Schroeder

国际部/International Department

张建宇/Dr. Zhang Jianyu

研究部/Research Department

李 杰/Ms. Li Jie

薛 明/Mr. Xue Ming

刘银托/Mr. Liu Yintuo

丁丹平/Ms. Ding Danping

财务部/Financial Department:

姚月玲/Ms. Yao Yueling

李 力/Ms. Li Li

欧盟项目办公室/

NGO-Corporate Partnership for Sustainable Development

许潇潇/Ms. Xu Xiaoxiao

余海婧/Ms. Yu Haijing

中国民促会绿色出行专项基金/

CANGO Green Commuting Fund

费轶群/Mr. Fei Yiqun

刘 哲/Mr. Liu Zhe

刘 洋/Ms. Liu Yang

丁 野/Mr. Ding Ye

孙晓辰/Ms. Sun Xiaochen

马 辉/Mr. Ma Hui

梁 峥/Mr. Liang Zheng

郭京城/Mr. Guo Jingcheng



理事长致辞

中国民促会理事长/姚申洪

Chairman of the Board of Directors/Mr. Yao Shenhong



2011年是中国公益界极为不平凡的一年，在公益事业发展过程中，公益组织面临着各种挑战，包括来自社会，媒体，捐赠者和受益人的问责。中国民促会各位理事，各位顾问，秘书处各位同事以及志愿者团结一致，利用国际合作的优势，进一步开拓国际交流和合作的途径，积极参与扶贫济困，环境保护，气候变化，妇女参与，能力建设和政策倡导工作，中国民促会各项工作取得了较大的进步和成绩。借此机会我谨代表理事会向支持中国民促会工作的捐赠者、志愿者、合作者和积极配合工作的会员组织表示诚挚的感谢。

2011年，理事会领导特别重视机构的内部能力建设，包括进一步完善了项目管理、财务管理、机构员工关爱和员工培养等方面的内部制度，在2010年的基础上，细化了薪酬改革的体系，极大地调动了员工工作的热情和积极性。在项目管理方面，建立了第一责任人制度，以保证项目设计筹资社会发展的需求，利用国内外的专家资源，听取他们对项目执行，财务管理和审计监督的建议，以最大限度地满足项目受益的需求，保证项目管理透明、公平和有效。

2011年民促会加强了传统合作伙伴的交流和合作，拓宽了合作新领域，加深了与合作伙伴的良好关系，同时也在平等互助的基础上，开拓了新的合作途径，尤其是组建了中国民促会施永青农村发展专项基金，为西部农村的扶贫工作加大了力度，也为中国民促会

增加筹资规模作出了贡献。2011年中国民促会筹资总额为6474万人民币，同比2010年增加了49.6%，其中公益项目收入总额为6094万元人民币，占总收入的94.1%。公益项目涉及扶贫救助、农村发展、小额信贷、妇女发展、增加收入、环境保护、气候变化、社会组织评估和能力建设以及政策倡导等领域。

保证公益项目质量已经成为中国民促会业务工作的首要任务。中国民促会在与会员单位，国内外捐赠机构和项目合作机构建立起互相信任的良好关系，对项目活动的每一个环节都从严把关，以保证项目执行真正满足社会需求，实现捐赠人的意愿，并在保证有限的资源范围内，进一步扩大受益人群。

广泛开展民间外交，扩大与国际民间组织的交流与合作。2011年中国民促会共派员参加了各类国际会议40人次，尤其是中国民促会代表团参加了南非德班联合国气候变化会议，在美国纽约成功地举办了可持续消费民促会分论坛，得到了与会者的支持和好评，也得到了联合国相关机构的好评。

加强理事会和秘书处领导班子成员廉政建设，规范财务管理制度，落实清理小金库的工作，建立礼品管理制度，与国际民间组织项目合作，坚持“以我为主，为我所用”的原则，坚持员工每次出国参与重大活动有请示、有报告、有宣传和有成效的四有制度。以确保民促会国际声誉和扩大民促会的国际影响力。

展望2012年，中国民促会将召开第六届全国会员代表大会，将选举产生中国民促会第六届理事会和中国民促会新的执行团队，讨论通过中国民促会2012-2016年战略发展规划。我坚信中国民促会在新的理事会领导下一定能够完成2012年各项工作。主要包括：进一步扩大筹资工作，尤其是加大与企业合作的渠道和途径；提高员工政治和业务水平，保证项目执行的质量；加强民促会的网络建设与会员服务建设，宁缺毋滥，清理不参与活动、不交纳会费的会员，提高与会员合作的层面；加强民促会的机构的制度建设，进一步扩大民促会国内外影响；积极参与里约+20峰会并举办民间交流论坛以推动可持续发展机制的不断完善和社会公平。

总之2012年中国民促会将建立透明公益，专业公益和为民公益的新机制而作出努力。

Words from the Chairman

2011 was an extraordinary year for China's public welfare sector. During the process of its development, the organizations for public welfare have faced various challenges, particularly their accountability towards society, the media, the donors and the beneficiaries.

The board of directors, advisers and all staff of CANGO worked closely together to use the advantages of international cooperation. By further opening up the ways of international communication and cooperation CANGO engaged in poverty alleviation, environmental protection, climate change, women's participation, capacity building and policy advocacy. CANGO's work in a variety of different areas obtained big progress in 2011. Therefore, as the Chairman, on behalf of CANGO's Board of Directors, I would like to express my sincere appreciation to all member organizations, donors, supporters and partners who supported the development of CANGO.

In the past year, the members of the Board of Directors paid more attention to the internal capacity building, including further improvement of the internal system of project management, financial management, and staff training. We refined the salary system to provide incentives and encourage pro-activeness of our staff. In terms of project management, CANGO established a system based on personal responsibility to ensure the needs of project design, fundraising and social development. The new system also makes better use of expert resources at home and abroad, taking their advice about project implementation, financial management and audit supervision so as to promote the project's benefits and ensure they are managed smoothly and effectively.

In 2011, CANGO strengthened cooperation with our partners, widened into new fields and established solid relationships with our partners. Meanwhile, we also opened up new cooperation channels on the basis of equality and mutual support. The establishment of the Shih Wing Ching Foundation for Rural Development intensified the work on poverty alleviation for western rural areas and made contribution to CANGO's increase of funds.

The total funds raised by CANGO in 2011 were RMB 64.74 million, an increase of 49.6% compared to 2010. Among them, the project funds for public welfare projects were RMB 60.94 million, which accounted for 94.1% of the total funds. The projects on public welfare referred to poverty alleviation, rural development, microcredit, women's development, increasing income, environmental protection, climate change, capacity building, social

organization evaluation and policy advocacy.

To ensure the quality of public welfare projects has become the main task of CANGO. We established mutual trust with our member organizations, donors and partners at home and abroad. Furthermore, we strictly oversee every phase of the projects to make sure that the project implementation satisfies the needs of society, realizes the donors' expectations and further enlarges the number of beneficiaries within limited resources.

CANGO widely engaged in non-governmental diplomacy and enlarged cooperation with international NGOs. In 2011, staff members of GANGO participated 40 times in international conferences of different kinds. The participation in the Durban United Nations Climate Change Conference and the participation and organization of a side event in the 19th Session of the Commission on Sustainable Development in New York Consumption received praise by the authorities and relevant United Nations organizations.

In order to keep our international prestige, CANGO strengthened proper administration procedures of its leading group, standardized the system of financial management, cleared off-book accounts, created the system of gift regulation, cooperated with international NGOs and stuck to the principles of the "Four Haves" (request, report, publicity, and effect).

In the prospect of the year 2012, CANGO will hold the sixth National Congress of its Members, establish the sixth Board of Directors to elect a new leading group, and adopt the Development Strategic Planning (2012-2016). I firmly believe that CANGO through the guidance of the new Board of Directors will complete all the challenging tasks ahead, including expanding fundraising, widening cooperation channels, improving the professional level of CANGO staff and their capacity of project implementation. We will also strengthen CANGO's networks and members services, which include disqualifying some members who do not pay their membership fees, reinforcing systematic development. In 2012 we will participate in the Rio+20 conference to hold an official side event, engage in non-governmental exchange forums to accomplish a sustainable development system and promote social equality and justice.

In one sentence, CANGO will make efforts to build a care-for-people system of public welfare which is transparent and professional.

2011年秘书长工作报告

中国民促会秘书长/黄浩明

Executive Director/Mr.Huang Haoming



一、中国民促会2011年工作执行情况

1. 坚持以筹资为中心，广开思路，拓宽国际合作的渠道。2011年内派员出访了美国、英国、德国、日本、法国、意大利、瑞典、韩国、印度尼西亚、尼泊尔、乌兹别克斯坦、越南、南非等国家的民间组织和捐赠机构；一方面扩大了中国民促会在国际上的影响，另一方面进一步加强了中国民促会与国际组织、双边机构和国外民间组织的交流与合作。2011年，中国民促会共新筹项目38个，公益项目收入达到6094万元人民币，比2010年增加了52.2%。项目范围涉及扶贫，农村发展，环保，民间组织评估和能力建设，应对气候变化，政策倡导等领域。

2. 提高项目执行质量，保证受援资金的有效和合理使用。2011年，中国民促会共执行项目50个，项目执行总额为6220万人民币，比2010年增加了46.1%。绿色出行的项目得到了深圳市人民政府及有关部门的肯定。

3. 以服务至上为原则，稳步发展会员，积极为会员单位提供全方

位的服务。会员发展坚持按章程的要求办理。截至2011年12月底，中国民促会会员规模也从年初的141家增加到146家，增加了3.5%。积极为会员单位提供全方位的服务，服务内容涉及项目支持，资金援助，国际合作信息和渠道，专业咨询等内容，得到了会员单位的好评。

4. 扩大机构的影响，进一步开拓新业务。同时中国民促会获得了国家财政部和税务总局关于中国民促会公益救济性捐赠所得税税前扣除问题的资格认定，这将为中国民促会开展与企业合作奠定良好的基础。企业筹资有所增加，资金规模占总体比例从2010年的3.5%增加到5%。

5. 广泛开展民间外交，为国家的外交事业服务。2011年中国民促会派员参加了各类国际会议40人次，尤其是参加了亚洲土地论坛等18次活动，主办了德班联合国气候变化和纽约可持续消费民促会分论坛，得到了政府主管部门和联合国有关组织的好评。

6. 加强员工的业务能力建设，领导干部的廉政建设，财务管理规范制度，落实清理小金库的工作，建立礼品管理制度，与国际民间组织合作，坚持“以我为主，为我所用”的原则，每次员工出国参加活动，都进行外事纪律教育，以保证民促会的国际声誉和提升国内外影响力。

7. 中国民促会2011年工作的不足：机构建设的基础还存在诸多不足，例如中国民促会员工如何培养，筹资工作制度化不够，项目筹资还达到年初设定的计划，日常项目管理工作还存在部门之间相互协调不够，项目管理和执行脱节的现象和专业化程度还有待提高，个别项目监管出现没有按照计划进行的问题。

二、中国民促会2012年工作计划

1. 继续坚持以筹资工作为中心的基本原则，尤其是要进一步扩大与企业的合作，包括涉及企业社会责任项目推进工作。2012年公益项目筹资计划达到6300万元人民币，比2011年增加3.4%；项目执行达到6300万元人民币，比2011年增加1.2%。

2. 提高员工的政治素质、政策和业务水平，保证项目执行的质

量。加强员工的培训工作，推进项目管理专业化的进程，尤其要提高项目管理人员的综合水平、政策水平和业务水平。

3. 会员发展坚持宁缺毋滥的原则，以向会员单位提供专业服务为主旨，加强与会员单位的业务合作，强强联合，为更多的贫困地区提供项目支持和资金支持；提高会员单位机构的能力建设，以促进整个会员服务的规范化和制度化。

4. 加强机构内部建设，尤其是机构的资产运作、日常管理，实现机构的业务专业化，合作网络化，人员职业化的战略目标。

5. 进一步扩大中国民促会在国内外的影响，发挥其独特的作用，利用获得联合国经社理事会非政府组织咨商地位，积极参与里约+20的各项咨询活动和多哈气候变化谈判的民间交流机制的建立，加强与国际机构、民间组织的交流和合作，为国家总体外交提供更多的服务和支持。

6. 进一步健全各项管理制度，特别加强廉政建设。领导班子做好榜样，吃苦奉献，以透明公益，专业公益和为民公益为基点，推动和培育社会组织的健康有序的发展。

总之，2012年是一个具有挑战和机遇并存的一年，中国民促会将加强与国内外的捐赠机构，合作机构和支持机构进行全面合作，求同存异，寻找新的发展机会和合作途径，坚持“敬业、诚信、博爱和益民”的组织理念，在中国民促会第六届理事会的领导下，努力奋斗，完成2012年的各项工作计划，为建设和谐社会做出贡献。

2011 Work report

Work report

1. Continuous focus on fundraising, bringing in new ideas and expanding channels of international cooperation: In 2011, we visited non-governmental organizations and donor agencies in the United States, Britain, Germany, Japan, France, Italy, Sweden, South Korea, Indonesia, Nepal, Uzbekistan, Vietnam, South Africa amongst others. We hereby strengthened CANGO's international position and further expanded exchanges and cooperation between CANGO and international organizations, bilateral agencies and foreign NGOs. In 2011, CANGO set up 38 projects for public welfare with project funding amounting to RMB 60.94 million, marking a 52.2% increase compared to 2010. These projects were inter alia related to poverty alleviation, rural

development, environmental protection, assessment techniques and capacity building for non-governmental organizations, dealing with climate change and policy advocacy.

2. Improving project implementation and ensuring effective and appropriate use of funds: In 2011, CANGO carried out 50 projects overall. Funding for these projects comprised RMB 62.20 million in total, marking a 46.1% increase compared to 2010. The project on Green Commuting was confirmed by the Municipal People's Government of Shenzhen and relevant departments.

3. Focusing on service-orientation, expansion of membership and provision of comprehensive services to member organisations: We expanded our membership in adherence with CANGO's constitution. As of the end of December 2011, CANGO's membership had increased from 141 organizations at the beginning of this year to 146, hence showing an increase of 3.5%. We actively provided our member organisations with extensive services including project support, financial assistance, information about and channels for international cooperation, and professional consultancy. These services were highly welcomed by our member organizations.

4. Expansion of CANGO's international reach and tapping new fields of activity: CANGO qualified once more for income tax deduction for donations for public welfare and relief from the Ministry of Finance and the Chinese Taxation Bureau. This lays a good foundation for CANGO's cooperation with enterprises. Enterprise fundraising increased from 3.5% as of 2010 to 5% in 2011.

5. Engagement in non-governmental diplomacy and supporting China's diplomatic cause: In 2011, CANGO sent 40 people to various international conferences, in total 18 activities, including the Asian Land Forum, the Durban United Nations Climate Change Conference and the UN Commission on Sustainable Development in New York. These activities were welcomed by Chinese authorities and relevant United Nations organizations.

6. Capacity building, promoting clean and honest management and financial management rules: We implemented the cleaning-up of off-book accounts and set up a gift management system. In cooperation with international non-governmental organizations, we adhered to the principle of "self-centered service". Prior to attending activities abroad, our staff members were trained in foreign affairs discipline to ensure CANGO's good international reputation and to enhance its domestic and international influence.

7. Deficiencies of CANGO's work in 2011: deficiencies still exist in the area of organizational development. These include staff training and the establishment of fundraising mechanisms. Hence, insufficient funds have been raised in comparison to our goals set at the beginning of 2011. Coordination between departments and between project management and execution remains deficient. Professionalization should be further improved. The supervision of some projects is not yet implemented according to plans.

Work Plan

1. We will continue to focus on fundraising as essential field of work. Particularly, we will further expand cooperation with enterprises and promote the work relating to projects on social corporate responsibility. The fundraising for public projects in 2012 is planned to achieve RMB 63 million, a 3.4% increase compared to 2011; Project implementation is planned to achieve RMB 63 million, a 1.2% increase compared to 2011.

2. We will improve the political quality, policy skills and business level of our staff to ensure the quality of project implementation. We will also strengthen staff training and promote the process of professional project management, particularly improve management, policy and professional level of project managers.

3. In the aspect of member development, we insist on the principle of putting quality before quantity. With the main purpose of providing professional services to the member units, we will strengthen the business cooperation with them. The cooperation between strong organizations will provide project and financial support for more poverty stricken areas. We will also improve the capacity-building of member organizations so as to promote standardization and

systematization of the entire membership service.

4. We will strengthen internal capacity-building, especially the asset management, to accomplish strategic objects of CANGO's business specialization, cooperation networking and staff professionalization.

5. We will further expand CANGO's influence at home and abroad, and strengthen its unique function. We will make good use of our Special Consultative Status with the Economics and Social Council of the United Nations and actively participate in various consulting activities of the Rio+20 conference. We will take part in the non-governmental exchange mechanisms, such as the Doha climate change negotiations, and strengthen exchanges and cooperation with international NGOs in support of China's diplomacy.

6. We will further improve the management system, especially in the aspect of strengthening clean and honest administration and management. CANGO's leading group should set a good example for our staff, bearing hardships and making contributions to improve CANGO's sound development as social organization on the basis of transparent, professional and people-centred public welfare.

In short, 2012 opens up both challenges and chances. CANGO will strengthen the comprehensive cooperation with domestic and foreign donor agencies, cooperating agencies and supporting organizations, seek new development opportunities and cooperative channels, and adhere faithfully to the organizational concepts of "Devotion, Honesty, Love and Public Benefit". Besides, with the guidance of the sixth board of directors, we will eagerly accomplish all scheduled tasks and make contributions to the construction of the "Harmonious Society".



Our Projects 项目介绍

农村和社区发展

Rural Community Development

广西天等县农村妇女综合发展项目

2011年，中国民促会继续与广西天等县妇女联合会合作，在天等县开展由德国基督教发展服务社资助的广西天等县农村妇女综合发展项目。在天等县建成村级妇女之家活动室5所成为开展基层妇女活动的平台，并以妇女之家为平台开展了村级实用技术培训60期，受益达2955人次；开展尊老敬老比赛6次，参加人数1310人。组织天等县和谐家庭大型论坛1期，全县干部职工1274人参加；组织农村妇女领导能力培训3期，妇女干部430人次参加；开展乡镇级农村妇女实用技术培训6期，受益达318人次；组织农村妇女领导干部考察3期，116人次参加考察并学习有关新农村建设、妇女之家建设和妇女种养殖创业的先进经验。



Rural Women Integrated Development Project for the Zhuang Ethnic Minority in Tiandeng

In 2011, supported by the German Church Development Service (EED), CANGO and the Tiandeng Women Federation continued the implementation of the Rural Women Integrated Development Project for the Zhuang Ethnic Minority in Tiandeng County, Guangxi Autonomous Region. Five women family centers have been established in the project area as exchange platforms for rural women. In these women family centers, 60 training workshops on rural technical skills were organized and 2,955 villagers benefited from these trainings. Further more, six activities on caring for the elderly were conducted and 1,310 villagers participated. One forum about building harmonious families was organized and 1,274 staff from county government and enterprises participated. Three training sessions on women leadership building were organized in which 430 rural women leaders participated. Six sessions for training on rural technical skills on the township level were organized and 318 rural women benefited. Three rural women leader study tours were organized for learning about advanced experiences on new rural development concepts, management of women family centers and rural women entrepreneurship.

广西天等县关爱留守儿童项目

2011年，在澳大利亚明爱组织的资助下，中国民促会与广西天等县妇联合作在天等县实施了关爱留守儿童项目，以学校和农村社区为平台组织了一系列的关爱活动。在学校层面上，四所项目小学组织的关爱活动包括留守儿童宿舍内务整理比赛、冬季运动会、趣味运动会、队列比赛、书画沙龙、校园博览会、诵读演讲比赛、科学家庭教育讲座、青春期生理健康知识讲座、与外出务工父母写信和打电话等，学校还建立了家访制度、心理咨询室、家庭教育工作室，从多方面为留守儿童营造关爱的氛围，鼓励留守儿童增加自信、健康成长。在社区层面上，开展了全县残疾留守儿童现状调研，掌握了残疾留守儿童的详细情况，组织“温暖心田、激励成长”心理疏导活动，引导留守儿童远离犯罪的深潭，还组织了县级大型广场亲子活动、文艺汇演、科学家庭教育知识讲座和亲子座谈会，在社区层面为留守儿童营造温暖和谐的成长环境，提高社会对留守儿童问题的关注和认识。



Tiandeng Migrant Children Project

In 2011, supported by Caritas Australia, CANGO cooperated with Tiandeng Women Federation on the second phase of Tiandeng Migrant Children Project. On the project school level, the project team organized various activities like interior tidiness competitions, winter sports game, fun sports game, formation competitions, drawing salon, school expo, reading competition, scientific home education lectures, adolescence physiological and mental health lectures, calling and writing letters to migrant worker parents, family visit mechanism, psychology consultation and family education studios. On the community level, the project team organized caring activities like disabled children investigation, psychological consultation and parents-children entertainment activities. On the county level, the team organized scientific home education lectures and parents-children seminars. Various activities were conducted to improve caring atmosphere on both school and community level.

云南少数民族生计开发与可持续发展项目

2011年，中国民促会与云南景洪市职业高级中学在成功实施西双版纳少数民族生计开发与可持续发展项目一期的基础上，得到澳大利亚明爱组织的资助继续在四个项目村寨中实施项目二期活动。在调查项目村寨不同的需求的基础上，开展了4期参与式农村技术骨干培训，受益村民140人，培训内容涉及社区发展规划和保护、养猪防病知识、割胶技术和日常管护知识等；逐步开展示范性养殖和庭园经济开发，及时进行技术跟踪指导。项目村寨分别成立了社区发展和文化保护小组，妇女发展小组并开展活动，村民在小组活动上讨论村寨的发展规划，制定小组年度工作计划，筹备和编排文艺节目等。



Livelihood Improvement and Sustainable Development for the Smaller Minority Nationality of State Reserve in Xishuangbanna

In 2011, supported by Caritas Australia, CANGO continued cooperation with Jinghong Senior Vocational Schools on the second phase of "Livelihood Improvement and Sustainable Development for the Smaller Minority Nationality of State Reserve in Xishuangbanna". In the course of investigating the different needs of 4 project villages, the project team organized 4 sessions of participatory trainings for village technicians and 140 technicians benefited from topics like regulation of community development, raising pigs and disease prevention, rubber tree planting and rubber tapping skills. The project assisted to separately establish farmer interest group of community development and culture protection as well as of women development in the 4 villages. Villagers discussed plans on community development, on an annual work plan and on preparing entertainment activities.

社会性别与发展 Gender and Development

广西凭祥市社区妇女扶贫项目

2011年，在澳大利亚明爱组织的资助下，中国民促会与广西凭祥市妇女联合会合作在凭祥市实施了社区妇女扶贫项目。开展了全市四镇八村十八屯的贫困妇女基本情况调研、组织项目管理人员能力培训，以保证项目的顺利实施。在调研的基础上，组织了4期贫困妇女实用技术培训，受益贫困妇女达260人（包括越南籍贫困妇女46人）；在自愿公平的原则下，与110户贫困家庭签订协议，通过发放猪苗进行小额资助；组织专家进行入户种养殖技术跟踪指导，解决贫困家庭的技术需求，巩固培训和小额资助的成果；举办养殖能手评选大赛，对贫困户示范性种养殖进行宣传，激发贫困妇女创收的积极性；协助项目村屯成立10个妇女互助小组并开展活动，农村妇女就种养殖经验、妇女权益和预防艾滋病进行交流。



Poverty Alleviation for Women in Pingxiang County Project

In 2011, supported by Caritas Australia, CANGO continued its cooperation with Pingxiang Women Federation on the second phase of Poverty Alleviation for Women in Pingxiang County Project. For a smooth implementation, the project team organized investigations of basic information of poor women in 18 villages of Pingxiang and capacity building trainings for team members. The project team organized 4 training sessions on technical skills and 260 poor rural women benefited including 46 poor Vietnamese women. The team also signed small grant agreements with 110 poor women households according to the poor women's wills, invited experts for training follow-ups delivering technical support in rural households and organized raising-pig competition enlarging project effects and encouraging poor women on income generation. Furthermore, the team assisted the establishment of 10 women mutual help groups and organized exchange activities on topics like farming experience, women's interests and rights and the prevention of HIV.

内蒙古少数民族可持续发展能力建设项目

2011年,中国民促会与内蒙古鄂温克族自治旗妇女可持续发展促进会合作在当地开展“内蒙古少数民族可持续发展能力建设项目”。该项目由德国罗莎·卢森堡基金会提供支持,旨在提高少数民族地区妇女、嘎查领导骨干和当地牧民的可持续发展意识与能力,提高对环境、性别平等、社会参与等领域的重视程度。

到2011年12月,该项目共举办社区发展领导力、社会性别教育、环境教育、社区互助小组等五期培训,一次未来发展开放论坛和一次安徽先进社区考察活动,并出版关于鄂温克妇女现状的书籍《鄂温克族妇女与文化》。项目活动直接受益人数达210人。作为2009-2010年“内蒙古鄂温克旗妇女参与与文化保护项目”的延续,该系列项目在当地妇女、牧民及社区中具有很高的认可度,为转变牧民发展意识和提高嘎查妇女干部的工作能力起到极大的推动作用,为少数民族地区实现可持续发展奠定了基础。



Awareness Raising and Capacity Building on Sustainable Development in Ethnic Minority Areas of Inner Mongolia Region



In 2011, CANGO and the Ewenke Women Sustainable Development Association carried out the project “Awareness Raising and Capacity Building on Sustainable Development in Ethnic Minority Areas of the Inner Mongolia Region” in Ewenke County, Inner Mongolia. Supported by the Rosa-Luxemburg Foundation, this project improved the both awareness about and capacity for multi-stakeholder participation in communities. It promoted recognition among Gaza leadership and herdsmen on the importance of environmental sustainability, gender equality and public participation.

By the end of 2011, five training sessions on community development leadership, social gender education, environmental education and group development were carried out. Furthermore, one open forum for future development and one inspection tour to an advanced community in Anhui were conducted, directly benefiting of 210 trainees. A book on the status and development of local women titled “Ewenke Women and the Culture” was published in 2011. As part of ongoing project implementation in Ewenke County funded by Rosa-Luxemburg Foundation since 2009, this project has received high appreciation among ethnic women, herdsmen and the local community as it enhanced sustainable development awareness and improved capacity of grassroots leadership in ethnic minority areas.

广西凭祥妇女综合发展培训项目

2011年8-12月，在德国罗莎·卢森堡基金会的资助下，中国民促会与广西凭祥市妇女联合会合作，在凭祥市开展了“广西凭祥妇女综合发展培训项目”。该项目为凭祥市下辖4个镇（凭祥、友谊、夏石、上石）的基层妇女干部和骨干代表举办4期关于性别平等和妇女参政议政知识的培训，共160人次接受培训。同时，项目支持凭祥妇联在《今日凭祥》报纸上开设妇女发展与维权宣传专栏，对项目活动及内容、性别平等意识、妇女参政议政的法律法规等进行宣传报道，每月2期，每期发放3600份，5个月内共设专栏10期，并将所有信息内容上传至当地政府网站，方便市民浏览，扩大宣传范围。2011年底，该项目设计制作了宣传性别平等和妇女参政议政及维权知识的挂历，免费发放给当地4500个项目培训学员、基层妇女骨干及群众家庭。



Guangxi Pingxiang County Women Development Training

In 2011 CANGO started a new project titled "Guangxi Pingxiang County Women Development" in cooperation with the Pingxiang Women's Federation as local partner. Funded by Rosa-Luxemburg Foundation, four sessions of training were conducted with grassroots cadres and community women in different townships of Pingxiang to promote gender equality awareness and political participation.



160 participants in total joined the trainings. A special column on women's development and rights was set up in the local newspaper Pingxiang Today to cover reports of project activities and share information on women-related policies, laws and regulations. 3600 copies were published for each issue, with news and information uploaded onto the official website of local government. To better promote gender equality, women rights protection and political participation, a project calendar was designed and published at the end of 2011 of which 4500 copies were distributed for free to project trainees, grassroots women cadres and local community households.

新疆哈密贫困少数民族妇女合法权益促进、性别与实用技能参与式培训项目

2011年，中国民促会在德国基督教发展服务社的资助下，继续与新疆哈密地区妇联合作实施“新疆哈密少数民族妇女权益保护与参与式技能培训项目”。

该项目深入哈密市及下辖巴里坤县、伊吾县举办了14期农业实用技术和职业技能培训，共有贫困妇女500人次参加培训，课程包括农作物种植、牲畜养殖、园艺、家政、刺绣手工等，并加强妇女创业就业等法律法规及政策的宣传教育，普及健康、家庭教育和性别平等知识；建立妇女协会及互助小组20个，共计200人；间接带动社区其他妇女2000余人受益。项目提高了哈密地区贫困妇女及少数民族妇女的收入，改善妇女家庭地位及社会地位，增强妇女的参与意识和自我发展意识。



Participatory Training on Rights Protection, Gender and Practical Skills for Poor Minority Women

Funded by the German Church Development Service (EED), in 2011 CANGO continued its work from 2010 on the project for “Participatory Training on Rights Protection, Gender and Practical Skills for poor Minority Women”.

14 trainings on agricultural technology and vocational skills were provided in the Hami region to 500 poor minority women. The topics covered crop planting, livestock breeding, gardening, housekeeping, embroidery and handicrafts making. Knowledge on women-related policy and regulation, gender equality, health care and children education were also promoted during the trainings. 20 community associations were set up with total member number of 200 women, which benefitted indirectly 2000 poor women among communities. By improving the income generation of poor minority women, the project raised their status in family and community and furthermore enhanced their awareness on social participation and self-development.



多国妇女扶贫伙伴合作项目

多国妇女扶贫伙伴合作项目是由欧盟和意大利米兰手工艺农业商会特别机构支持，由中国民促会与意大利欧洲妇女游说协调组织，俄罗斯希望之星，俄罗斯白卡尔地区妇女联盟，乌兹别克公民意愿支持中心，哈萨克斯坦女性联盟等国际机构在各国同时开展的合作型项目。该项目整体目标是增强妇女发展领域相关组织参与可持续发展决策的能力。具体目标为提升俄罗斯、哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦和中国当地政府与社会组织的能力建设和网络合作水平，提高妇女在经济活动中的参与程度。

项目自2011年3月实施以来，完成了对“在京外来务工女性就业促进与权益保护项目”（欧盟于2006年至2010年支持）的影响调查和成功案例研究，并先后组织2次，共16人次，涉及4个国内妇女发展组织机构的代表赴乌兹别克斯坦参加妇女经济赋权会议及培训活动。

Multi-Local Women's Partnership Against Poverty

Supported by the European Commission (EC) and FORMAPER, the Agency of Milan Chamber of Commerce, Industry, Handicraft and Agriculture, cooperated with LEF-Italia, Zvezda Nadezhdy in Russia, Angara in Russia, Civic Initiatives Support Centre in Uzbekistan and the Feminist League in Kazakhstan, CANGO carried out the "Multi-Local Women's Partnership Against Poverty" project in March, 2011. This project aims at building capacities and networks among NGOs and authorities in Russia, Kazakhstan, Uzbekistan, China, for effective economic empowerment of women. Disadvantaged women living in the target areas will benefit from the advancements of the policy dialogue and from the improved system of services.

By the end of 2011, CANGO had finished one impact study and gathered several best practices of CANGO's earlier women empowerment projects such as "Protecting the rights of migrant women who work in Beijing" funded by the EC. Additionally, CANGO organized 16 delegates from Chinese local NGOs focusing on gender equality to participate in women empowerment trainings held in Uzbekistan.



环境保护

Environmental Protection

绿色出行网络

绿色出行网络于2007年成立，至今已有来自全国20所城市的民间组织成为该网络的成员。继“绿色出行企业承诺”、“绿色出行、碳路行动”、“寻找绿色出行达人”和“绿色出行游世博”等主题活动之后，2011年绿色出行网络在上海、南京、厦门、济南、合肥、西安和丽江等全国七个城市开展了“绿色出行指数调查”活动。该调查从五个方面进行考虑：城市规划、城市交通管理、城市公共交通、新能源汽车推广和绿色出行意识，分别就当地鼓励绿色出行的政策和公众对城市绿色出行的可行性进行了调查。调查结果将由中国民促会绿色出行基金整理并编制成城市绿色出行指数年度报告。该报告旨在促进城市低碳交通发展，倡导城市居民绿色出行，推动低碳技术在城市交通的应用。

2011年5月，由中国民促会与美国环保协会共同主办的绿色出行网络2010-2011年度网络年会在北京召开。中国民促会副理事长兼秘书长黄浩明、美国环保协会项目经理张灵鸽和全国各省市十二家网络机构成员参加了本次会议。会上，十二家网络机构代表总结、分享了2010-2011年度项目执行过程中取得的成果和经验，并对绿色出行网络今后的发展定位提出了新思考和新建议。



Green Commuting Network (GCN)

Supported by the Environmental Defense Fund (EDF), the Green Commuting Network (GCN) was established in 2007. By the end of 2011, 20 NGOs from different cities all over China had become members of the network. Since its establishment the network created and carried out low-carbon commuting campaigns each year in the members' cities. After the four campaigns "Enterprises' Commitment on Green Commuting", "Carbon Emission Reduction Calculator on Line for Green Commuting", "Finding Personal Stories about Green Commuting" and "Shanghai Expo Green Travel" from 2007 to 2010, the "Green Commuting Data Research" activity was launched in seven cities in China, including Shanghai, Nanjing, Xiamen, Jinan, Hefei, Xi'an and Lijiang in the year 2011. This research project focused on five perspectives: urban planning, urban traffic management, urban public transportation, new energy vehicles and citizens' awareness, with methods of policy research and surveys of citizens.

Besides these activities, an annual review meeting of GCN was organized by CANGO and EDF in Beijing in May 2011. Twelve members of the network summarized and shared the project outputs from 2010-2011 and discussed the plan for the next year.



中国民间组织气候变化行动网络

2011年，中国民促会在德国伯尔基金会和德国环境部的支持下，继续开展中国民间组织气候变化行动网络项目。网络重点在国际交流、政策研究、联合行动和对外传播方面加强工作。

国际交流方面除了气候谈判的跟进，网络成员还参与了第19届联合国可持续发展大会以及东亚气候网络论坛，网络成员共计18人参与其中。会议期间，网络还成功举办了边会、新闻发布会和民间组织双边交流以及民间组织与政府代表团的交流活动。波恩会议期间，网络成员还对德国和比利时的民间组织进行了考察。

在政策研究方面，网络成员参与了中国气候立法的过程，提交了中国民间组织的建议稿，并与发改委气候司负责气候立法的政府官员进行了交流，得到了积极的反馈。此外，六家中国的民间组织组成了里约地球峰会协调小组，邀请了20位专家共同撰写《中国可持续发展回顾报告1992-2012：来自民间组织的观点》，计划在里约地球峰会期间举办边会进行发布。

联合行动方面，38家国际国内民间组织共同发起了“C+气候公民超越行动”，鼓励企业、学校、城市社区、乡村和个人都行动起来采取更加积极的应对气候变化的行动。这些行动将接受C+审核认证体系的监测、汇报及核实。对外传播方面，网络的网站进行了改版，现在中英文已全面上线，同时，开通了新浪微博，加强与公众的互动。此外，网络还制作了宣传册和视频光盘（中英文），用于对外宣传，以扩大网络的影响力。



China Civil Climate Action Network (CCAN)



In 2011, CANGO continued to host the secretariat of the China Civil Climate Action Network (CCAN) which is supported by Heinrich Boell Foundation and the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of Germany. In 2011 CCAN enhanced the work on international exchange, policy research, joint action and public awareness raising.

For international exchanges, in addition to the tracking of the progress of climate change negotiations in Bonn and Durban, CCAN members also participated in the 19th UN Conference on Sustainable Development (UNCSD) in New York and a conference on nuclear safety and renewable energy in Tokyo, organized by the East Asia Climate Change Network Forum. In total 18 delegates from CCAN participated in the conferences. During these conferences, CCAN delegates organized side events, press conferences, bilateral NGO exchanges as well as exchanges between NGOs and government delegations. After the Bonn conference, CCAN members also visited several environmental NGOs in Germany and Belgium.

Regarding climate policy research, CCAN members participated in the Chinese Climate Change Law development process and submitted a Chinese NGO proposal to the National Development and Reform Commission (NDRC). CCAN also organized face to face consultation meetings between Chinese NGOs and NDRC governmental officials to discuss the evolving climate change legislation.

For joint action, the "C+ Climate Citizen Initiative" was launched jointly by 38 domestic and international NGOs. The C+ Initiative aims at encouraging enterprises, schools, urban communities, rural areas and individuals to take action to respond to climate change. These actions will be monitored, reported and verified by a specifically designed C+ audit and verification system.

Regarding publicity, the CCAN website was upgraded into a bilingual version. At the same time, CCAN also opened a new micro blog at www.sina.com to strengthen the interaction with the public. In addition, CCAN also published bilingual brochures and videos in DVD format which were used to increase CCAN's influence and visibility.

环境健康社会政策推动能力建设项目： 促进社区的健康与可持续发展与加强中国公民社会在环境健康政策决策中的作用

2011年，由洛克菲勒兄弟基金会支持，中国民促会和美国律师协会合作实施的环境健康社会政策推动能力建设项目进入收尾阶段。该项目的一项重要成果是出版了《民间组织环境健康政策推动指南》，可以为民间组织开展政策推动工作提供参考和借鉴。另外一项重要成果是项目下支持的四个试点项目，湖北绿色汉江、河南淮河卫士、安徽绿满江淮和云南绿色昆明四家机构分别在各自所在城市成功开展了水与健康领域的政策推动实践。

9月22-23日，项目总结会在北京举办，来自全国各地环保民间组织、研究机构和相关政府部门等26家机构共40位代表参加。除了分享项目成果，总结会还安排了民间组织媒体沙龙，来自国际传播促进中心和中央电视台的两位媒体专家分别向大家介绍了民间组织宣传品制作以及接受电视媒体采访过程中应注意的问题及细节。此外，参会者还通过现场制作折页和一分钟采访的环节与专家进行了互动交流。

环境健康政策推动能力建设项目虽然结束了，但政策推动是一项长期工作，中国民促会和美国律师协会也希望继续合作，为民间组织的政策推动工作提供支持。



**Social Policy Advocacy Coalition For Healthy And Sustainable Communities:
Strengthening The Role of Civil Society in Environment and Health Policymaking in
the People's Republic of China**



In 2011, the project of “Social Policy Advocacy Coalition for Healthy and Sustainable Communities” supported by Rockefeller Brother Fund (RBF), implemented by CANGO and The American Bar Association Rule of Law Initiative (ABA ROLI) completed its final stage. The main output of this final project stage is a publication titled “Manual of Policy Advocacy on Environment and Health for NGOs” which provides references for NGOs on how to do policy advocacy. Another important output of this project are four pilot projects implemented on local level by Green Hanjiang, Huaihe Defender, Green Anhui and Green Kunming. The four organisations conducted policy advocacy practices on water and health policy in local areas.

On September 22-23, 2011, the closing workshop of the project was held in Beijing. 40 participants from 26 environmental NGOs, academies and relative government departments attended the workshop. In addition to the sharing of the pilot project achievements, the closing workshop also arranged an NGO media salon. Media experts from the International Center for Communication and Development and CCTV introduced the development of promotion materials and specific professional skills on how to accept and conduct interviews with broadcasting media.

Although the Social Policy Advocacy on Environment and Health project finished in 2011, policy advocacy for environment and health is a long term challenge for China. CANGO and ABA would like to continue project cooperation and provide further support to NGO's policy advocacy efforts.

绿色出行基金

绿色出行基金致力于向公众推广绿色出行方式，倡导低碳生活的环保理念。3月，上海“世博绿色出行林”扩建约2000平米；“河北大城县绿色出行林”二期新增植树约180亩。4月，西安“世园会绿色出行低碳交通卡”发行。5月，“低碳大运绿色出行”系列活动在深圳启动。8月，“畅行大运绿色出行深圳少开一天车”自愿停驶活动开启，中国首个自愿碳减排平台“我爱绿色网”正式上线，该网站鼓励个人自愿碳减排行为。10月，“深圳大运会绿色出行碳减排成果”新闻发布会召开，经专业机构核算，大运会期间响应自愿停驶的车主达43万，通过新能源汽车示范运行和自愿停驾活动累计减排13666吨二氧化碳当量，央视对此进行了报道，深圳市亦建立绿色出行长效机制，2012年定为“绿色出行年”。另外，“酷中国—全民低碳行动计划”在全国“五省十市”进行了各类巡展活动；南非德班全球气候变化大会中，“2011绿色出行低碳先锋大使”冯绍峰在“中国角”启动仪式上向中国代表团团长、国家发改委副主任解振华和UNFCCC执行秘书长菲格里斯敬献了载有99条绿色寄语的手册；绿色出行还荣获“改革创新”奖。



The Green Commuting Fund



The Green Commuting Fund contributes to promoting the idea of green commuting to the general public and devotes to developing the philosophy of living a low-carbon lifestyle to protect the environment. In March, the "World Expo Green Commuting wood land" in Shanghai was enlarged by about 2,000 square meters. The second period of "Green Commuting Forest in Dacheng county, Hebei province" included another afforestation of about 180 acres. The Green Commuting Low-carbon Transit Card for International Horticultural Exposition 2011Xian" was issued in April. During the following month, the "Low-carbon Universiade Shenzhen 2011, Green Commuting" series of activities were launched. In August, a voluntary initiative "Making unobstructed traffic by less driving for one day of Green Commuting during Low-carbon Universiade Shenzhen 2011 "started and the first voluntary carbon dioxide emission reduction platform in China named" I love green" was formally launched, both to encourage individuals to voluntarily reduce their carbon dioxide emission. In October, a press conference for "the results of reducing carbon dioxide emission during the Universiade Shenzhen 2011, Green Commuting" was held. According to the evaluation by professional institutes, nearly 430,000 owners of private cars participated in the "stop driving voluntarily" activity. This initiative and the test drive of new energy vehicles saved about 13,666 tons of carbon dioxide equivalence. The Chinese Central Television (CCTV) reported that Shenzhen also established a long-term mechanism of green commuting and the year of 2012 will become a "green commuting year". Moreover, a "low-carbon volunteer action" has been held in Shanghai and Shenzhen. The "Cool China-Universal low-carbon Action Plan" took a series of city touring activities in five provinces and 10 cities of China. During the launching ceremony of the "Chinese corner" at the 17th Conference of the Parties (COP17) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) in Durban, South Africa, Feng Shaofeng, who is the "2011 Green Commuting Low-carbon Pioneer Ambassador", presented a manual containing 99 green messages from Chinese to Xie Zhenhua, the head of the Chinese delegation in COP17, deputy director of the National Development and Reform Commission and to Christiana Figueres, Executive Secretary, UNFCCC, COP17, on behalf of Green Commuting Fund. Furthermore, the Green Commuting Fund won the prize of "Transformative Steps of the Day" during COP17.

2011中国民促会施永青农村发展专项基金

中国国际民间组织合作促进会施永青农村发展专项基金（以下简称“施永青农发基金”）一直致力于公益慈善类事业，资助并自主实施扶贫、教育、医疗和环保类项目，重点服务西部农村，旨在促进和谐农村建设，推动农村发展。2011年是基金工作不断发展完善的一年，全年共实施各类项目43个，执行金额1325.77万元人民币。项目内容涉及水利建设、农民增收、交通基础设施建设、文化、医疗、教育、农民合作组织等多个领域，项目实施范围涵盖甘肃、青海、云南、广东、湖北、北京、吉林等省/市的8个市/州，遍及18个乡镇的30多个行政村。

2011年，施永青农发基金项目重点关注农村水利建设、农民增收和交通基础设施建设三个方面：

在水利建设方面，累计无偿捐赠人民币470余万元，在甘肃农村实施水窖项目7项、机井维修项目1项，累计建成水窖1248眼，硬化庭院69800平方米，维修机井14眼，维修20立方米地面蓄水池2座，新建20立方米地面蓄水池7座；在云南省农村实施自来水引水工程4项，为4个村解决了饮水问题。

在交通基础设施建设方面，累计投入资金人民币440余万元，在云南省实施道路建设项目8项，在甘肃省实施道路及桥梁修建项目1项，为11个行政村缓解了出行难的问题。

在促进农民增收方面，累计投入资金人民币290万元，在甘肃、青海、吉林3个省共实施农村小额贷款项目7项；无偿捐赠人民币64万余元，在甘肃省农村新修机修梯田1144.4亩，新建塑料大棚200



座，在青海省农村平整土地240余亩；投入人民币25万余元，在甘肃省农村投放基础母牛60头。

此外，施永青农发基金无偿捐赠资金126.43万元推动公益、文化和教育事业的发展，其中互联网公益平台项目10万元、能力建设项目16.93万元、理想国年度文化沙龙2011项目65万元和成长教育共创计划项目35.5万元。

为推动农民合作组织的发展，施永青农发基金与农禾之家合作无偿捐赠资金25.31万元资助农民专业合作社领导人培训项目、无偿捐赠1套流动电影放映设备5.7万元与建始县河水坪地区新农村综合发展协会和低息小额贷款人民币80万元与梨树县南泉凤翔农民专业合作社，用于支持当地村民发展增收。



Shih Wing Ching Rural Development Fund

China Association for NGO Cooperation Shih Wing Ching Rural Development Fund (CSF) have always been devoted to charities, subsidizing and implementing projects on poverty alleviation, basic education, medical treatment and environmental protection. The Shih Wing Ching Foundation's main tasks are serving western rural areas, promoting the building of a harmonious countryside and improving the development of rural areas. 2011 was the year that the foundation carried out 43 projects with a project volume RMB 13.25 million. They referred to various fields, such as hydraulic construction, increasing farmers' income, traffic infrastructure construction, culture, medical treatment, education, farmer cooperation organizations, etc. Their project implementation scope covers Gansu, Qinghai, Yunnan, Guangdong, Hubei, Jilin provinces and Beijing spreads over 18 towns as well as more than 30 administrative villages.

In 2011, Shih Wing Ching Foundation paid more attention to the projects on hydraulic construction, increasing farmers' income and traffic infrastructure construction.

About RMB 4.7 million were donated to the hydraulic construction project. In Gansu rural areas, the foundation carried out 7 Water-Storing Cellar projects with 1,248 cellars and hardened yards of 69,800 square meters; 1 maintenance project for 14 pump wells, 2 ground reservoirs of 20 cubic meters, and 7 new ground reservoirs of 20 cubic meters. In Yunnan rural areas, the foundation carried out 4 water diversion projects to solve water-drinking problems for 4 villages.

About RMB 4.4 million were invested in the traffic infrastructure

construction project. The foundation carried out 8 road construction projects in Yunnan province and 1 maintenance project of roads and bridges, which abated travel problems for 11 administrative villages.

The project on increasing farmers' income received RMB 2.9 million. The foundation carried out 7 rural small loans in Gansu, Qinghai and Jilin. The project was also given about RMB 640,000. It constructed 1,144.4 Acres of machine-building terraces and 200 greenhouses in Gansu rural areas, and leveled out 240 Acres of land in Qinghai rural areas. Besides, it received about RMB 250,000 for 60 cows in Gansu rural areas.

In addition, Shih Wing Ching Foundation donated RMB 1.26 million to improve the development of public welfare, cultural undertakings and educational causes, including RMB 100,000 for the Internet Public Platform, RMB 169,300 for capacity building, RMB 650,000 for the Imaginist Culture Festival, 2011 and RMB 355,000 for the plan on mutual development of growth education.

In order to promote the development of the farmers' cooperation organization, Shih Wing Ching Foundation in cooperation with NHZJ Organization donated RMB 253,100 to sponsor the project on training leaders of farmer specialty cooperative organization. They also donated a set of cine-projectors worth RMB 57,000 to the New Rural Integrated Development Association in Heshuiping area of Jianshi County and lent out RMB 800,000 in small loans with low interest to the farmer specialty cooperative organization in Nanquanfengxiang of Lishu County in order to increase the farmers' income.



健康与卫生 Healthcare

国际防盲组织防盲治盲项目

在国际克里斯朵夫防盲协会（CBM）资助下，中国民促会自2002年通过山西省眼科医院在山西省实施防盲治盲项目，使1.3万例贫困白内障患者得到科学专业的复明手术。在项目的支持下，手术收费大幅度的减免，贫困群体每例仅需支付300元人民币。于2009年，通过渭南市第二医院在陕西省启动了此项目，三年共完成贫困白内障复明手术1965例，每例手术仅需支付266元人民币，并在渭南市的县、乡镇初步建立了三级防盲网络。

2011年项目主要成果：

山西省眼科医院防盲办36次赴山西省贫困县、乡镇，免费进行眼病筛查万余例，实施贫困白内障复明手术1126例，人工晶体植入率达98%以上。

渭南市第二医院在卫生局、残联、民政、教育等部门的支持下，赴四个乡镇，对1500名55岁以上人群进行免费眼病筛查；对8所学校的6000名初中一年级学生进行免费视力筛查；全年完成贫困白内障复明手术752例，举办了三次乡镇眼科业务员培训，共培训60人次，并带教县级眼科医生一名。



Cooperation with the Christian Blind Mission (CBM)



With support from the Christian Blind Mission (CBM), CANGO has implemented the blindness prevention and treatment project through Shanxi Provincial Eye Hospital in Shanxi province since 2002. More than 13,000 poor cataract patients received scientific and professional operation treatment to have their eyesight restored. Thanks to the support of the CBM project, the operation expenditure decreased to only RMB 300 for each patient. In 2009, the project was launched in the second hospital of Weinan of Shaanxi. Within three years, 1,965 professional operation treatment cases have been conducted for poor cataract patients to restore their eyesight. Each patient paid only RMB 266 for the operation. A network for blindness prevention was set up at village, town and county-level in Weinan.

The main results in 2011:

Shanxi Provincial Eye Hospital dispatched 36 groups of doctors to the poor counties, towns and villages in the province to give free eye disease check-ups to more than 10,000 people and conducted operations on 1,126 cataract patients for their eyesight recovery. The intraocular lens (IOL) implantation rate was above 98%.

With supports from the Health Bureau, Civil Affairs Bureau, Education Bureau and Disabled Persons' Federation, the Second Hospital of Weinan carried out free eye disease check-ups for 1,500 people above 55 years old in 4 towns and villages. They also carried out free eyesight check-ups for more than 6,000 junior high schools students. They conducted professional operation treatment for 752 poor cataract patients. Three training courses for 60 medical workers at village and town-level were held and experienced eye doctors received additional training in the hospitals at the county-level.

公民社会成长 Civil Society Development

《政府购买社会组织公共服务指南》课题研究



中国民促会承接了由福特基金会资助的《政府购买社会组织公共服务指南》课题研究，课题旨在收集目前我国政府购买社会组织公共服务的政策、探索和做法，以及优秀的实践案例，通过认真分析研究，总结出一套易于操作的方式、模式和流程，向相关部门提出可行性的建议和意见，为推动我国政府购买社会组织公共服务提供理论基础。

根据项目计划，中国民促会设立了课题调研组，在各地民间组织管理局和科协的大力支持下，调研组分别赴北京、上海、深圳、南京、南昌和青岛等地通过问卷调查、文献收集、深度访谈和小型研讨会的调研形式收集研究素材和实践经验。共走访了25家社会组织，组织召开了5个小型研讨会，接受调研人数约180人，以不同形式向全国发放问卷500份，问卷回收181份，课题组对问卷进行统计和梳理，确定有效问卷为125份，分别来自12个省市的125家不同类型的社会组织，具体情况如下：南京41份；江西26份；上海18份；青岛17份；北京10份；深圳4份；河南3份；湖北2份；安徽、贵州、天津和云南各1份。

课题组根据上述调研结果，认真分析了国外的成功经验，提炼了一套符合中国国情的政府购买社会组织公共服务的方式、模式和流程，并分别对政府主管部门、社会组织提出了可行性的建议，撰写了《政府购买社会组织公共服务情况调查与建议报告》与《政府购买社会组织公共服务指南》。于2011年12月21日，组织召开了专家咨询会，征求意见和建议。

Guide for Government Procurement of Public Services from Social Organization

CANGO carried out a research project on the “Guide of the Government Procurement of Public Services from Social Organizations” supported by The Ford Foundation. The project aimed at establishing a series of feasible ways, modes and procedures through analysis and research on the current policies, experiments, methods and success stories of the procurement of public services by Chinese government from social organizations. The project intended to eventually provide useful suggestions and opinions to the related sections and theoretical foundation for promoting the procurement of public services by the Chinese government from social organizations.

According to the project plan, CANGO set up a research team. With strong support from the local Administration on Social Organizations and the Department of Society & Science Management of Association of Science and Technology, the research team mainly conducted questionnaire surveys, reference collections, semi-structured interviews and group discussions to collect research materials and practice experience in Beijing, Shanghai, Shenzhen, Nanjing, Nanchang and Qingdao. They

interviewed 25 social organizations, held five small-sized seminars and distributed 500 questionnaires nationwide of which 181 were returned. The research team counted 125 valid questionnaires from 125 social organizations in 12 provinces and municipalities: 41 from Nanjing, 26 from Jiangxi, 18 from Shanghai, 17 from Qingdao, 10 from Beijing, 4 from Shenzhen, 3 from Henan, 2 from Hubei and 1 each from Anhui, Guizhou, Tianjin and Yunnan.

According to the above results of the research and a careful analysis of successful experiences in foreign countries, the research team proposed a set of ways, modes and procedures of the procurement of public services by governments from social organizations to fit the current situation in China. The team gave feasible suggestions for governments and social organizations and completed the “Report of the Investigations on and Suggestions for the Government Procurement of Public Services from Social Organizations and Guide of the Government Procurement of Public Services from Social Organizations”. A final expert seminar was held to seek for opinions and suggestions on December 21, 2011.





法律和NGO沙龙项目

中国民促会自2008年4月开始实施法律和NGO沙龙项目，旨在通过开放式和参与式的讨论，为政府部门与民间组织搭建一个交流法律和NGO问题的平台。

2011年，在前面七期沙龙的基础上，该项目由英国驻华大使馆资助，分别与山东省知识经济促进会及河南省老区建设促进会妇女工作委员会于济南和郑州举办了第八、第九期法律和NGO沙龙。沙龙以“民间组织发展中的法律问题”和“民间组织的登记注册与管理”为主题，邀请国家民政部民间组织管理局、济南市民政局、河南省民政局、相关法律专家和两地区的NGO代表共56人，采取讨论与提问相结合的方式，共同交流与民间组织利益相关的发展问题。会后由中国民促会主持出版沙龙中文论坛两期。



Law and NGO Salon

CANGO first initiated the "Law and NGO Salon" in 2008 to provide a platform for open and participatory communication between NGOs and government officials on law and NGO issues.

Following the previous seven salons held in the years before, in 2011 CANGO conducted two more salons in Jinan and Zhengzhou, with support from the British Embassy. In total 56 participants attended the salons to discuss law issues impacting the development of NGOs in, particular concerning NGO registration and administration. Representatives from the Department of NGO Administration of the Ministry of Civil Affairs and regional NGO Administration Bureaus, shared views with local NGOs, experts and other stakeholders through panel discussions and Q&As. Two issues of "Salon Tribune" were published in Chinese by CANGO summarizing the contents of the salons.





和谐发展：中国民间组织与企业合作

和谐发展：中国民间组织与企业合作项目于2011年6月通过问卷调查和深度访谈的形式针对全国21个地区，8种行业领域的200家公益组织和企业开展有关公益组织与企业合作的调研，并最终于11月份形成《公益组织与企业需求评估调查分析报告》。结合分析报告中企业和公益组织的需求，项目与公益组织、高校、研究机构合作在北京、上海、深圳、合肥等地开展各类培训7期，沙龙6期。在宣传方面，项目进一步优化了项目网站的内容，半月一期的项目简报定时投放项目相关受众群，企业社会责任公益短片素材采集和剪辑制作也按计划正在进行。截至2011年12月，项目简报投放受众达5700人次，项目受益人数达6737人。此外，项目下编写的《公益组织与企业沟通手册》初稿已于2012年1月顺利完成，预计6月份将正式出版。

NGO-Corporate Partnership for Sustainable Development

Targeting 200 domestic NGOs and enterprises from eight major industry sectors in 21 regions across China, the project of the NGO-Corporate Partnership for Sustainable Development conducted a research project on cooperation between Chinese NGOs and enterprises by means of on/off-line questionnaire and in-depth interviews in June 2011. A needs assessment report on cooperation between NGOs and enterprises, thorough analysis of the research, was completed in November. Based on the research and report, seven trainings and six salons were held in Beijing, Shanghai, Shenzhen and Hefei. As far as the project publicity is concerned, the model of the project website was optimized and the bi-weekly project newsletter has been released to beneficiaries on time. Furthermore, the project included case collections and editing for CSR public service advertisements. Until the end of 2011, 5700 people received the project newsletter and the total number of beneficiaries is 6737. The first draft of the "NGO and Enterprise Communication Handbook" was also finished in January 2012, the final draft is expected to be published in June 2012.



中国社会组织评估机制调研项目

项目由比尔和梅琳达盖茨基金会资助，中国民促会与美国家庭健康国际合作，自2011年3月起至6月止，通过实地调研、案例分析、机构访谈、专家咨询和专业人员座谈讨论等形式，分析和研究了我国现行社会组织评估机制的现状和存在的问题。

项目执行期间，中国民促会收集了大量文献资料，结合我国基金会、商会、民办非企业以及社会团体四类社会组织的评估实践，分别对中国对外承包工程商会、中国法律援助基金会、北京市丰台区利智康复中心和红枫妇女心理咨询服务中心进行机构深入访谈并撰写案例分析报告；总结和借鉴其他国家和地区社会组织评估机制的成功经验，提出了符合我国当前社会组织发展特点、具有可操作性的社会组织评估机制建设的有效途径和方法。同时提出了今后开展社会组织评估工作的建议，完成了共计近10万字的报告。



Research on Assessment System of NGOs in China

This project was sponsored by the Bill & Melinda Gates Foundation, implemented by CANGO in cooperation with Family Health International. The period of this project was from March to June 2011. CANGO surveyed and interviewed four organizations representing foundations, chambers of commerce, private non-profit enterprises and grassroots NGOs, to analyse the existing conditions of the NGO assessment system and NGO problems. During the implementation, the project team gathered materials, surveyed four typical organizations standing for different categories and interviewed four persons from the following organizations: China International Contractors Association (CHINCA), China Legal Aid Foundation, Lizhi Training Center for Professional Skills of Fengtai District and The Maple Women's Psychological Conseling Center. The final report contains suggestions and proposals for improvement of the NGO assessment system.

参与式公共政策中欧民间组织对话

由欧盟和英国外交及联邦事务部共同资助的“参与式公共政策中欧民间组织对话”项目为期三年（2011-2013），由英国诺丁汉大学中国政策研究中心（项目协调方）、中国民促会、英中协会等七个中欧合作伙伴共同参与实施。该项目旨在促进中国公民社会参与公共政策的制定与实施，加强中欧社会组织的对话与合作。

项目对以下八个重要公共政策领域也给予了特别关注：气候变化和可持续消费与生产，环境与健康，打工与移民，留守儿童，社会企业创新，信息公开，财政改革和法治。每次对话活动都会邀请中欧民间组织代表、相关政府官员与学界人士参与为期三天的有效互动，分析和探讨中欧目前在这些领域存在的问题，并共同寻求公民社会参与设计和实施的解决方案。这就是每次活动中产生的两个后续小项目，目前2011年的八个小项目都在实施当中。



2011年7月13-15日，中国民促会与宁波诺丁汉大学共同举办了以“气候变化与可持续消费和生产”为主题的第一次对话活动，共118人参会。民促会目前负责两个后续小项目的执行。

通过中欧对话项目，来自中欧的社会组织工作人员和专家学者加深了交流，促进了双方在公共政策领域的相互理解与合作。

EU-China Civil Society Dialogue on Participatory Public Policy



The “EU-China Civil Society Dialogue on Participatory Public Policy” (2011-2013), funded by the EU and the British Foreign and Commonwealth Office, has seven Consortium Members, including CANGO, the University of Nottingham/China Policy Institute (Project Coordinator), Great Britain China Center and four other European NGOs. The project aims to promote civil society participation in the process of public policy making and implementation.

The project focuses on eight policy areas: Climate Change & Sustainable Consumption and Production, Environmental Health, Informal Work and Migration, Left-Behind Children, Social Innovation, Public-Private Partnerships and Information Freedom, Finance Reform and Rule of Law. In every dialogue activity, NGO representatives from China and Europe, government officials and academia are invited to participate in the three-day interaction, analyzing and discussing the current problems in these areas both in China and in Europe, and seeking cooperative solutions from the civil society's point of view. Two follow-up projects are the outcomes of the dialogues.

From 13-15 July, 2011, CANGO and University of Nottingham Ningbo co-organized the first Dialogue on “Climate Change, Sustainable Consumption and Production”. 118 people participated in the conference. CANGO is now implementing the two follow-up activities.

Through the EU-China Dialogue, civil society practitioners and experts from Europe and China get the chance to communicate with each other vis-à-vis, and they get a better understanding of each other's work in the public policy sector, seeking to work more closely with each other.

社会组织能力建设及发展项目

2011年，由德国基督教发展服务社（EED）资金支持的社会组织能力建设及发展项目，在全国十个省、自治区持续开展了社会组织与地方政府、媒体和社会组织之间的研讨、学习、交流等活动二十四项，参与人员共计1492人次，取得了良好成效。

社会组织与政府交流活动。在海南、黑龙江、福建、河南及宁夏五个省、自治区举办了九期交流会和专题培训，来自社会组织登记管理机关、社会组织负责人974人次参与了活动。活动的开展，有利于增进相互了解，提高人员业务水平和管理能力，促进双方的有效沟通与合作。

社会组织与媒体交流活动。在湖南、海南、福建、宁夏、云南和江西六个省、自治区举办了NGO媒体沙龙和NGO媒体技能培训共十项。政府、媒体、企业以及社会组织代表322人次参加了活动。活动通过座谈讨论、专家讲座、案例分析以及实践学习等形式，对提升社会组织从业人员的媒体技能，增进社会组织与媒体的交流与了解，促进与媒体的合作，起到了很好的效果。

社会组织能力建设培训。根据社会组织需求，针对区域社会组织进行全面、系统的专业及管理系列培训。在四川、陕西和江西三省举办了五期社会组织能力建设区域系列培训。社会组织从业人员197人次参加了培训。建立社会组织能力建设小额基金，以扶持社会组织区域网络和组织内部开展能力建设活动。今年支持了十二家组织开展了能力建设活动。同时根据项目计划，还将于2012年7月再次支持八家组织开展能力建设活动。



Promoting NGO Development -- Improve Legal Environment & Capacity Building for NGOs Enhance Network Building with Stakeholders

In 2011, under the German Church Development Service (EED) sponsored project "Promoting NGO Development", CANGO implemented 24 project activities in ten provinces and autonomous regions in China, including trainings, exchanges and seminars with NGOs, local Governments and the media, with 1492 participants in total. These activities have already shown very good results and social effects.

Nine exchange activities between NGOs and the governments were held in the following five provinces and autonomous regions: Hainan, Heilongjiang, Fujian, Henan and Ningxia. 947 representatives from NGOs and NGO Administration and Registration Authorities participated in these activities. The aim is to deepen their mutual understanding, enhance mutual communications and cooperation, and improve the professional skills and management ability of NGO practitioners.

Exchange activities between NGOs and the media were held in Hunan, Hainan, Fujian, Ningxia, Yunnan and Jiangxi Provinces. Ten NGO-Media Salons and NGO Media Skill-Trainings were held with 322 representatives from the government, the media, enterprises and NGOs. Through workshops, expert lectures, case study analysis and practices, not only the media skills of NGO practitioners were improved, but a better understanding of each other's work was achieved and also more promising cooperation between NGOs and the media could be realized.

According to their specific needs of local NGOs, CANGO provided them an all-around and systematic capacity building training series on professional skills and management, that is to say, five NGO Capacity Trainings in Sichuan, Shanxi and Jiangxi Provinces with 197 participants from local and grassroots NGOs. A Small-Grants Fund for NGO Capacity Building was established, which aims to support regional network building and NGOs' internal capacity building. In 2011, CANGO provided 12 NGOs with these services. According to the project plan, another eight NGOs will be supported until July 2012.



2011年会员服务项目

中国民促会长期致力于提高会员服务质量，2009年由海因里希·伯尔基金会资助中国民促会开展会员服务项目，项目主要按照中国民促会工作领域将会员分为环境保护、社会性别与发展、农村与社区发展、健康卫生和公民社会成长五大领域召开交流研讨会，以此提高会员单位机构自身的工作能力，加强中国民促会会员服务的执行力度。

2011年8月11-13日,中国民促会在内蒙古赤峰市召开了“农村与社区发展”领域会员交流会,共有28家机构,36位代表参加了此次会议。会议内容主要包括:农村与社区发展相关领域问题讲座、小额信贷介绍、民促会及会员单位近几年在“农村与社区发展”领域的项目介绍和会员服务需求调查。会议中民促会充分听取了会员单位对需求服务的新要求和期望,加强了与会员单位之间的交流、互动。此次会议还对赤峰巴林右旗的小额信贷项目点进行了参观、考察并与当地牧民进行了交流。

通过会员单位领域交流会和项目实地考察活动,加强了民促会与各会员单位的联系,促进民促会与会员单位之间项目深层次的交流,进一步使民促会了解会员单位的概况,提高对会员单位的的服务质量。





Improving the Service for CANGO's Member Organizations in 2011

Since its establishment CANGO has concentrated on improving member services. Since 2009 CANGO has cooperated with Heinrich Boell Foundation in order to further enhance the quality of member services. The project grouped the member organizations into different categories according to different working fields, such as Environmental Protection, Gender and Development, Rural Community Development Issues, Healthcare and Civil Society. On the basis of these categories, a series of workshops was held on various topics, so as to help member organizations to enhance their capacities and meanwhile strengthen the project execution of member services.

A members meeting focusing on rural and community development was held from August 11th to August 13th 2011 in Chi Feng, Inner Mongolia. In total 36 representatives from 28 member organizations specialized in this area of work attended the meeting. It included a seminar introducing microcredit systems, a review on rural development projects that were conducted by CANGO and its member organizations and a survey about member organizations' requirements. Moreover, the new requirements and expectations from member organizations were fully understood by CANGO and as a result the relations between CANGO and member organizations have been strengthened. Furthermore, the meeting included a field visit to the project implemented in Ba Lin You Qi, Chi Feng, and gave participants the opportunity for dialogue with local herdsmen.



2011第二届亚洲公民论坛

2009年，第一届亚洲公民论坛在日本东京举办。论坛由日本国际志愿者研究协会主办，来自中国、日本、韩国的三方代表参加会议。会后，三方代表一致希望论坛的举办常态化，并希望此种形式的论坛可以成为亚洲各国家和地区的民间组织之间、社区与社区之间、公民与公民之间一个专业的以及良好的沟通与合作平台。

2011年11月16日，第二届亚洲公民社会论坛韩国首尔举行。由韩国志愿者论坛、中国民促会以及日本国际志愿者研究协会共同举办。

黄浩明应邀在大会上做主旨发言，阐述了中国公民社会组织与政府关系的变迁，救灾法律和政策的变迁和影响，通过系统分析中国经历的非典事件，汶川地震，玉树地震等重大灾害案例，介绍了在灾害的预防，紧急救灾和灾后重建的过程中，中国公民社会组织的作用、公民社会组织与政府的关系；从法律和政策框架下，发现了中国政府法律框架和政策安排发生了变化，提出了在公民社会组织与政府之间，建立起行政与指导关系、协同与引导关系和合作与伙伴关系的建议，并与其它国家的与会代表交换意见。

在论坛小组讨论中来自中国北京师范大学副教授张网成博士、介绍中国志愿队伍研究和参与救灾工作的成效。来自世界宣明会中国办事处综合职能部门总监简祺伟介绍了世界宣明会在中国大陆灾害管理中的作用和地位以及面临的挑战。

来自韩国志愿者论坛、日本国际志愿者研究所，以及其它韩国代表共100余名专家和学者参加会议。会议就中日韩公民社会之间在救灾和防灾国际合作中的作用、地位、经验等议题进行了研究与讨论。





2011 East Asia Civil Society Forum

In 2009, the East Asia Civil Society Forum was held in Tokyo for the first time, organised by the Japan International Institute for Volunteering Research (JIVRI). It was a tripartite meeting between Japan, China and Korea. Back then participants from the three countries agreed on hosting the forum on a regular basis. The goal is to enhance communication and cooperation between NGOs, communities and people around Asia.

On 16 November, the 2011 Civil Society/Volunteering Forum between Korea, China and Japan was held in Seoul, South Korea. The forum was jointly hosted by Korea Forum Volunteerism (KVF), CANGO and JIVRI.

Mr. Huang Haoming gave a keynote speech at the meeting and expounded the relational changes on Chinese civil society organizations and government. legal frameworks and policy. Through the systemic analysis of the Chinese SARS event, the Wenchuan earthquake and Yushu earthquake, he introduced the relationship between NGOs and government, NGO's role in the process of preventing disasters, emergency relief and re-construction. Within the framework of law and policies, he explained the changes of Chinese legal framework and policy arrangements. Mr. Huang's suggestion was to make a relationship between execution and guidance partnership, coordination and guidance between government and NGOs. He exchanged views with delegates from other countries.

During another session of forum, Dr Zhang Wangcheng, from Beijing Normal University of China, introduced the efforts of Chinese volunteer research and participation in disaster relief work. Mr. Jian Qiwei, from World Vision China, introduced the role and status of World Vision in Mainland China in disaster management and the challenges.

Over more than 100 participants attended the meeting. The discussion also touched upon the role, status, experience, research of civil societies in China, Japan and Korea.

中国贫困地区学校信息化教育支持计划项目

2011年，中国民促会在新加坡亚洲慈善创投有限公司的资助下开展了中国贫困地区学校信息化教育支持计划项目。该项目通过接受社会各界捐赠的二手电脑60台加以检修，资助广西乐业县逻沙实验小学、安徽省金寨县双河镇中心小学、宁夏泾源县兴盛乡红旗小学三所贫困地区小学建立电脑教室，为贫困地区小学生提供信息化培训。该项目得到了百胜咨询（上海）有限公司、微软亚洲研究院、埃梯梯公司和很多爱心人士捐赠。受资助的三所贫困地区小学于2011年学校暑假期间完成了电脑教室的筹备活动，并于2011年秋季学期开始对小学生进行计算机知识培训，逻沙实验小学受益学生人数为135人，双河镇中心小学受益学生人数为450人，红旗小学受益学生人数为124人。除培训学生外，学校还利用课余时间对教师进行计算机知识培训，提高教师的综合素质和能力。



IT Enablement for Disadvantaged Rural Village Schools in China

In 2011, supported by the Singapore Asian Philanthropy Ventures limited, CANGO implemented "IT Enablement for Disadvantaged Rural Village Schools" in China. This project called for second-hand computer donations and received positive feedbacks from many enterprises like YUM, Microsoft, IT and many individuals. 60 second-hand computers were sent to three beneficiary schools, namely Luosha school in Leye county of Guangxi autonomous region, Shuanghe schools in Jinzhai county of Anhui province and Hongqi school in Jingyuan county of Ningxia autonomous region. Each school established a computer room and delivered IT trainings to students on from autumn semester of 2011. Luoshas chool trained 135 students, Shuanghe school trained 450 students and Hongqi school trained 124 students. Besides delivering trainings to students, all three schools organized extra trainings to teachers during weekends and holidays to improve the teachers' comprehensive capacities.

法国青年人就业体验计划项目

2011年，中国民促会与法国欧洲公民发展协会合作实施了由欧盟委员会资助的法国青年人工作体验计划项目，项目的合作机构还有比利时国际志愿服务机构和越南青年志愿者协会。项目下组织了研讨会和工作坊，使项目合作机构互相学习执行国际志愿者交流项目的经验、增进彼此了解，形成国际志愿者交流项目网络；8月在越南组织了四国青年交流活动，来自中国、法国、越南、比利时的18名青年志愿者通过10天的交流对彼此的文化、青年面临的问题有了更深入的了解。作为该项目的延续，法国欧洲公民发展协会将于2012年派遣两名法国志愿者赴民促会进行为期六个月的志愿服务。



Inclusion: Challenge & Opportunity for the Millennium

In 2011, CANGO implemented the EU-supported project “Inclusion: Challenge & Opportunity for the Millennium,” partnering with the Association pour le Developpement des Initiatives Citoyennes et Europeennes (ADICE), Service Volontaire International (SVI) and Solidarites Jeunesses in Vietnam (SJV). The partners organized seminars, workshops, job shadowing, and an 8-day youth exchange in Vietnam. While implementing the above activities, the partners gained more understanding of each organization and experience of implementing volunteer projects. As a continuation, ADICE will cooperate with CANGO on two 6-month, individual European Voluntary Service projects in 2012.

Profile of On-going Projects/Programs in Year 2011 2011年项目构成简介

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
农村和社区发展 Rural Community Development	广西天等县农村妇女综合发展项目 Rural Women Integrated Development for the Zhuang Ethnic Minority Project	广西 Guangxi	德国基督教发展服务社 EED, Germany
	纳版河流域保护区内少数民族生计开发与可持续发展项目 Project for Livelihood Improvement and Sustainable Development for the Ethnic Community in Jinghong	云南 Yunnan	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	利民工程内蒙古赤峰市妇女小额信贷 Microcredit Project for the Development of Local Women in Aohan Ban, Chifeng City	内蒙古 Inner Mongolia	日本大使馆 The Japanese Embassy in China
	四川仪陇妇女参与小额信贷 Micro-credit for Poverty Alleviation	四川 Sichuan	王卫国 Dr. Wang Weiguo 赛德尔夫人 Ms. Helma A. Seidel
	天等县关爱留守儿童项目 Left-behind Children of Tiandeng	广西 Guangxi	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	河北省大城县王祝村饮水项目 Water Supply for Wangzhu Village, Dacheng County	河北 Hebei	港澳救世军 Salvation Army Hong Kong and Macau Command
社会性别与发展 Gender and Development	广西凭祥市社区妇女扶贫项目 Community Based Poverty Alleviation for Poor Women	广西 Guangxi	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	广西凭祥县妇女综合发展培训 Guangxi Pingxiang County Women Development Training	广西 Guangxi	德国罗莎·卢森堡基金会 Rosa Luxemburg Foundation
	新疆哈密贫困少数民族地区妇女合法权益促进、性别与实用技能参与式培训 Participatory Training on Rights Protection, Gender and Practical Skills for poor minority women	新疆 Xinjiang	德国基督教发展服务社 EED, Germany
	内蒙古鄂温克妇女参与与文化保护 Promotion of Ethnic Women's Participation in Democratic Elections and Protection of Ethnic Cultural Heritage	内蒙古 Inner Mongolia	德国罗莎·卢森堡基金会 Rosa Luxemburg Foundation
	多国妇女扶贫合作伙伴 Multi-Local Women's Partnership Against Poverty	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
环境保护 Environmental Protection	河北省丰宁县植树防沙 Afforestation and Desertification-Control in Xiaobazi Township, Fengning County	河北 Hebei	天津费加罗电子有限公司 Tianjin Figaro Electric Co., Ltd.
	中国民间气候变化行动网络 China Civil Climate Action Network (CCAN)	全国 Nationwide	德国环境部、德国伯尔基金会、能源基金会、世界自然基金会、菲律宾环境关注中心 BMU, Heinrich Boell Foundation
	2011年水未来论坛 2011 Water Future Conference	北京 Beijing	美国培普丹大学 Pepperdine University
	绿色出行网络 Green Commuting Network	全国 Nationwide	美国环保协会 Environmental Defense Fund
	社会政策倡导能力建设 Social Policy Advocacy Coalition for Healthy and Sustainable Communities	北京 Beijing	美国洛克菲勒兄弟基金会 The Rockefeller Brothers Fund
	绿色出行基金 Green Commuting Fund	全国 Nationwide	美国环保协会等 Environmental Defense Fund
	2011中华环保民间组织可持续发展年会 The 2011 Annual Meeting of Chinese Environmental Civil Society Organizations (ECSOs) on Sustainable Development	浙江 Zhejiang	德国伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
健康与卫生 Healthcare	山西省眼科医院眼科病防治 Blindness Prevention Cooperation with Shanxi Provincial Eye Hospital	山西 Shanxi	国际防盲治盲组织 Christian Blind Mission
	陕西省眼科医院眼科病防治 Blindness Prevention Cooperation with Shaanxi Provincial Eye Hospital	陕西 Shaanxi	国际防盲治盲组织 Christian Blind Mission
公民社会成长 Civil Society Development	参与式公共政策中欧民间组织对话项目 EU-China Civil Society Dialogue on Participatory Public Policy	北京, 上海, 广东, 浙江 Beijing, Shanghai, Guangdong, Zhejiang	欧盟委员会 European Union
	社会组织能力建设及发展项目 Promoting NGO Development--improving legal environment, NGO capacity building and enhancing NGO network--building with stakeholders (PND)	全国 Nationwide	德国基督教发展服务社 EED, Germany
	中盖防艾项目社会组织专业领域培训 Professional Field Training for NGOs on AIDS Prevention	全国 Nationwide	比尔和梅琳达·盖茨基金会 Bill & Melinda Gates Foundation
	UPS 教育能力建设培训 UPS Educational Capacity Building Training	上海 Shanghai	UPS基金会 UPS Foundation
	中国发展有效性网络 China Development Effectiveness Network (CDEN)	全国 Nationwide	亚太研究网络 真实援助 德国罗莎·卢森堡基金会 Asia-Pacific Research Network, Reality of Aid Rosa-Luxemburg Foundation
	基层民主能力建设项目 Grass-roots Democracy Capacity Building	北京 Beijing	德国阿登纳基金会 Konrad Adenauer Foundation (KAS)
	中国民促会能力建设 Capacity Building for CANGO	北京 Beijing	美国孔思德家庭基金会 Albert Kunstadter Family Foundation, USA
	第三届中日 NGO 论坛 The 3rd Sino-Japan NGO Forum	北京 Beijing	日本国际协力机构 Japan International Cooperation Agency (JICA)
	法律和 NGO 沙龙 NGO and Law Salon	山东、河南 Shandong, Henan	英国大使馆 The British Embassy
全球消除贫困联盟项目 Global Call to Action Against Poverty (GCAP)	全国 Nationwide	荷兰乐施会 Oxfam Novib	
企业社会责任 Corporate Social Responsibility	中国贫困地区信息化教育支持项目 Computer Donation and IT Training Center	安徽、宁夏、广西 Anhui, Ningxia, Guangxi	亚洲慈善创投有限公司 Asia Philanthropic Ventures Pte Ltd.
	安徽省金寨县贫困大学生助学项目 Student Grants Project for Underprivileged College Students of Jinzhai County	安徽 Anhui	林允文 Mr. Joo Boon Lim
	和谐发展：中国民间组织与企业合作 NGO-Corporate Partnership for Sustainable Development	全国 Nationwide	欧盟委员会 European Union
志愿者服务 Voluntary Service	法国青年人工作体验计划项目 Inclusion: Challenge & Opportunity for the Millennium	北京 Beijing	欧盟委员会 European Union
研究 Research	中国社会组织评估机制调研项目 Research Project on Evaluation Mechanism for Chinese NGOs	北京 Beijing	比尔和梅琳达·盖茨基金会 Bill & Melinda Gates Foundation
	土地与粮食安全国家研究报告 Promoting Food Security Amidst Growing Competition For Land — Country Case Study For China	北京 Beijing	亚洲土地改革与乡村发展民间组织联盟 ANGOC
	政府购买社会组织公共服务指南 Guide for Government Procurement of Public Services from Social Organizations	全国 Nationwide	福特基金会 Ford Foundation
	桃源居公益事业发展基金会战略规划项目 Taoyuanju Community Development Foundation	北京 Beijing	桃源居公益事业发展基金会 Taoyuanju Community Development Foundation
	《中国非营利评论》 China Non Profit Review	北京 Beijing	上海增爱基金会 Shanghai More Love Foundation
会员服务 Member Service	中国民促会会员服务 Improvement of CANGO Member Service	北京 Beijing	德国伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation

Financial Statements/Audit Report 财务审计报告

北京嘉润会计师事务所有限公司

审计报告

嘉润内审字（2012）078号

中国国际民间组织合作促进会：

我们审计了后附的中国国际民间组织合作促进会（以下简称中国民促会）财务报表，包括2011年12月31日资产负债表、2011年度的业务活动表和现金流量表以及会计报表附注。

一、管理层对财务报表的责任

按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表是中国民促会管理层的责任。这种责任包括：（1）设计、实施和维护与财务报表编制相关的内部控制，以使财务报表不存在由于舞弊或错误而导致的重大错报；（2）选择和运用恰当的会计政策；（3）做出合理的会计估计。

二、注册会计师的责任

我们的责任是在实施审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守职业道德规范，计划和实施审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序，以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断，包括对由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时，我们考虑与财务报表编制相关的内部控制，以设计恰当的审计程序，但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和做出会计估计的合理性，以及评价财务报表的总体列报。

我们相信，我们获取的审计证据是充分、适当的，为发表审计意见提供了基础。

三、审计意见

我们认为，中国民促会财务报表已经按照《民间非营利组织会计制

北京嘉润会计师事务所有限公司

度》的规定编制，在所有重大方面公允反映了中国民促会 2011 年 12 月 31 日的财务状况以及 2011 年度的业务活动收支情况和现金流量。

截至2011年12月31日止，中国国际民间组织合作促进会财务状况如下：

资产总额：38,211,518.94元；

负债总额：36,186,336.76元；

净资产合计：2,025,182.18元；

2011 年度机构内部收入：3,794,685.07 元，机构内部支出 3,738,396.56 元，本年净资产变动额 56,288.51 元。2011 年度中国民促会公益活动收入 60,943,857.13 元，公益活动支出 62,034,258.80 元。

附送：

- 1、2011 年 12 月 31 日资产负债表
- 2、2011 年度业务活动表
- 3、2011 年度现金流量表
- 4、固定资产明细表
- 5、会计报表附注
- 6、社会团体基本情况统计表
- 7、分支（代表）机构基本情况表
- 8、财务报表附注
- 9、审计评价
- 10、北京嘉润会计师事务所有限公司营业执照复印件



中国注册会计师
中国注册会计师 王宝荣 152100100081

中国注册会计师
中国注册会计师 张晶 210201500003

二〇一二年四月二十八日

北京嘉润会计师事务所有限公司

AUDITORS' REPORT

JRSZ (2012) No.078

To China Association for NGO Cooperation:

We have audited the accompanying financial statements of China Association for NGO Cooperation (Hereinafter referred to as CANGO), which comprise the balance sheet as of December 31, 2011, the related business activities statement for the year, the statement of cash flows for the year, and notes to the financial statements.

Management's Responsibility for the Financial Statements

CANGO's management is responsible for the preparation of these financial statements in accordance with the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with China's Auditing Standards for the Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the CANGO's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements comply with the requirements of the Accounting Regulations for NGO issued by the Ministry of Finance of the People's Republic of China and present fairly, in all material respects, the financial position of

北京嘉润会计师事务所有限公司

the CANGO as at 31 Dec.2011, and the results of business activities for the year.

Basic Introduction

Founded with approval of Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation in 1992, China Association for NGO Cooperation is an independent social organization with the status of a legal person registered with the Ministry of Civil Affairs in 1993. Now, CANGO has more than 100 member organizations. Registration number: 3340. Organization code: 50001263-0. Legal Person: Haoming Huang.

Financial Results

Total Assets	¥ 38,211,518.94
Total Liabilities	¥ 36,186,336.76
Total Equities	¥ 2,025,182.18

In the year of 2011, the annual support and revenue was ¥ 3,794,685.07 and the annual operating expenditure was ¥ 3,738,396.56. The annual change in net asset was ¥ 56,288.51. The welfare project revenue of 2011 was ¥ 60,943,857.13, and the public welfare project expenditure was ¥ 62,034,258.80.

BEIJING JIA RUN Certified Public Accountants

Registered in the People's Republic of China

中国注册会计师
CCPA 王宝荣
152100100081

中国注册会计师
CCPA 张晶
210201500003

April 28, 2012

Balance Sheet

资产负债表

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

2011年12月31日

单位：元

资 产	行次	年初数	年末数	负债和净资产	行次	年初数	年末数
流动资产：				流动负债：			
货币资金	1	33,743,432.33	33,449,131.78	短期借款	23		
短期投资	2			应付款项	24	38,059,883.37	35,932,525.63
应收款项	3	2,432,836.43	962,838.19	应付工资	25		
预付账款	4			应交税金	26	95,885.21	253,811.13
存 货	5			预收账款	27		
待摊费用	6	10,546.47	8,129.12	预提费用	28		
一年内到期的长期债权投资	7			其他应交款	29		
其他流动资产	8			一年内到期的长期负债	30		
流动资产合计		36,186,815.23	34,420,099.09	其他流动负债	31		
				流动负债合计	32	38,155,768.58	36,186,336.76
长期投资：	10						
长期股权投资	11			长期负债：			
长期债权投资	12			长期借款	33		
长期投资合计		-	-	长期应付款	34		
固定资产：				其他长期负债	35		
固定资产原价	13	4,889,364.29	4,889,364.29	长期负债合计	36	-	-
减：累计折旧	14	951,517.27	1,097,944.44				
固定资产净值	15	3,937,847.02	3,791,419.85	受托代理负债：			
在建工程	16			受托代理负债：	37		
文物文化资产	17			负债合计	38	38,155,768.58	36,186,336.76
固定资产清理	18						
固定资产合计	19	3,937,847.02	3,791,419.85	净资产：			
无形资产：				非限定性净资产	39	1,968,893.67	2,025,182.18
无形资产	20			限定性净资产	40		
受托代理资产：				净资产合计	41	1,968,893.67	2,025,182.18
受托代理资产	21						
资产总计	22	40,124,662.25	38,211,518.94	负债和净资产总计	42	40,124,662.25	38,211,518.94

单位负责人：

制表：

复核：

资产负债表

业务活动表

编制单位：中国国际民间组织合作促进会 2011年度 单位：元

项 目	行次	上 年 累 计 数			本 年 累 计 数		
		非限定性	限定性	合计	非限定性	限定性	合计
一、收入							
其中：捐赠收入	1	1,165,205.74		1,165,205.74	838,927.33	43,330.00	882,257.33
会费收入		69,260.00		69,260.00	76,060.00		76,060.00
提供服务收入	2	959,790.67		959,790.67	2,482,465.57	168,714.28	2,651,179.85
商品销售收入	3			0.00			0.00
政府补助收入	4			0.00			0.00
投资收益	5	970,617.70		970,617.70	33,169.97		33,169.97
其他收入	6	56,842.54		56,842.54	152,017.92		152,017.92
收入合计	7	3,221,716.65	0.00	3,221,716.65	3,582,640.79	212,044.28	3,794,685.07
二、费用							
(一) 业务活动成本	8	52,788.49	0.00	52,788.49	136,535.61	212,044.28	348,579.89
其中：捐赠成本			0.00	0.00		43,330.00	43,330.00
提供服务成本			0.00	0.00		159,435.00	159,435.00
商品销售成本			0.00	0.00		0.00	0.00
税金及附加		52,788.49	0.00	52,788.49	136,535.61	9,279.28	145,814.89
(二) 管理费用	9	3,089,906.91	0.00	3,089,906.91	3,389,816.67	0.00	3,389,816.67
其中：工作人员工资福利		1,627,299.16		1,627,299.16	1,834,852.18		1,834,852.18
行政办公支出		885,309.66		885,309.66	994,716.35		994,716.35
其他		577,298.09		577,298.09	560,248.14		560,248.14
(三) 筹资费用	10			0.00			0.00
(四) 其他费用	11			0.00			0.00
费用合计	12	3,142,695.40	0.00	3,142,695.40	3,526,352.28	212,044.28	3,738,396.56
三、限定性净资产转为非限定性净资产	13						
四、净资产变动额（若为净资产减少额，以“-”号填列）	14	79,021.25	0.00	79,021.25	56,288.51	0.00	56,288.51

单位负责人：

制表：

复核：

Acknowledgements

- * Albert Kunstadter Family Foundation, USA
- * American Bar Association (ABA), USA
- * Asia-Pacific Association of Agricultural Research Institutions
- * Asian NGO coalition for Agrarian Reform and Rural development (ANGOC)
- * Asia Philanthropic Ventures Pte Ltd.
- * Association for the Development of Citizen and European Initiatives (ADICE)
- * Badi-Foundation, Macau
- * Business Social Responsibility (BSR), USA
- * CapitaLand (China) Investment Co., Ltd
- * Caritas Australia
- * Center for Environmental Concerns Philippines
- * Center for International Migration and Development (CIM)
- * Christian Blind Mission (CBM)
- * World Alliance for Citizen Participation (CIVICUS)
- * Deutsche Gesellschaft fuer Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
- * Embassy of France, Beijing
- * Embassy of Japan, Beijing
- * Environmental Defense Fund, USA (EDF)
- * Evangelischer Entwicklungsdienst e.V. (EED), Germany
- * European Union
- * Family Health International
- * Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, Germany (BMZ)
- * Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of Germany (BMU)
- * Ford Foundation, USA
- * Great Britain China Center (GBCC), UK
- * Heinrich Boell Foundation (HBS), Germany
- * International Union for the Conservation of Nature (IUCN)
- * Japan International Cooperation Agency (JICA)
- * Japan International Food for the Hungry (JIFH)
- * Japan International Institute for Volunteering Research (JIVRI)
- * Konrad Adenauer Foundation (KAS)
- * Microsoft Corporation
- * Misereor, Germany
- * Mr. Lim Joo Boon
- * Mr. Wang Weiguo
- * Ms. Dorit Lehrack
- * Ms. Lo Chan
- * NASDAQ
- * Niwano Peace Foundation, Japan
- * Northeast Asia Regional Peacebuilding Institute (NARPI)
- * Oxfam Novib
- * Peace Boat, Japan
- * Pepperdine University
- * Rosa Luxemburg Foundation (RLS)
- * The Asia Foundation
- * The Bill & Melinda Gates Foundation
- * The British Embassy, Beijing
- * The EC Delegation, Beijing
- * The Energy Foundation
- * The Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict (GPPAC)
- * The Rockefeller Brothers Fund
- * The Reality of Aid (ROA)
- * The Salvation Army Hong Kong and Macao Command
- * Tianjin Figaro Electronic Co., Ltd.
- * Tianjin Sunshine Plastics Co., Ltd.
- * United Nations Development Programme, Laos Office
- * University of Nottingham UK
- * Wealth Environment
- * World Wide Fund for Nature (WWF)

鸣谢

- * 商务部
- * 国家外国专家局
- * 国家民间组织管理局
- * 国务院扶贫办公室
- * 中国科学技术协会
- * 中国国际经济技术交流中心
- * 中国扶贫基金会
- * 中国残疾人福利基金会
- * 中国民间组织国际交流促进会
- * 中国社会科学院
- * 清华大学
- * 宁波诺丁汉大学
- * 黑龙江省民政厅
- * 福建省民政厅
- * 江西省民间组织管理局
- * 海南省民政厅
- * 河南省民政厅
- * 宁夏回族自治区社会组织促进会
- * 黑龙江省民间组织发展促进会
- * 宁夏回族自治区企业家协会
- * 江西省社会组织发展促进会
- * 江西省国际经济合作促进会
- * 海南省社会组织促进会
- * 河南省民间组织促进会
- * 天津碳排放交易中心
- * 中日友好环境保护中心
- * 北京市妇女干部学校
- * 北京市西城区图书馆
- * 四川省都江堰市火凤凰社会工作服务中心
- * 陕西省西部发展基金会
- * 湖南省长沙市天心区爱弥尔智障儿童康复中心
- * 厦门思明区绿拾字环保服务社
- * 云南大众健康研究所
- * 北京红枫妇女心理咨询服务中心
- * 中国法律援助基金会
- * 北京丰台区利智康复中心
- * 爱德基金会
- * 智行基金会
- * 世界宣明会
- * 上海增爱基金会
- * 香江社会救助基金会
- * 深圳市桃源居公益事业发展基金会
- * 香港施永青基金有限公司
- * 深圳立德企业管理顾问有限公司
- * 百胜咨询（上海）有限公司
- * 埃梯梯（中国）投资有限公司
- * 北京窝窝团信息技术有限公司
- * 北京安康国宾中关村门诊部有限公司
- * 中粮食品蓬莱有限公司
- * 德勤管理咨询（上海）有限公司北京分公司
- * 伟达（中国）公共关系顾问有限公司
- * 百特（中国）投资有限公司
- * 马上诺餐饮（上海）有限公司
- * 雅高酒店集团
- * 上海大众交通商务有限公司
- * 支付宝（中国）网络技术有限公司
- * 北京一卡通股份有限公司
- * 亚什兰（中国）投资有限公司
- * 明尼苏达矿业制造（上海）国际贸易有限公司
- * 伊顿（中国）投资有限公司
- * 上海益实多电子商务有限公司
- * 大众交通（集团）股份有限公司
- * 杨胤
- * 徐洲
- * 黄浩明
- * 高鹏
- * 张岚
- * 李慧
- * 赵茜
- * 周健全
- * 王名
- * 邓国胜
- * 金锦萍

CANGO Member Organizations

中国民促会会员名单

北京 Beijing

1. 改革开放论坛/China Reform Forum
2. 中国民族经济对外合作促进会/China Council for Promotion of Economy in Ethnic Regions and Cooperation with Foreign Countries
3. 中华慈善总会/China Charity Foundation
4. 中国法律援助基金会/China Legal Aid Foundation
5. 北京市丰台区利智职业技能培训服务中心
/Lizhi Training Center for Professional Skills of Fengtai District, Beijing
6. 慧灵智障人士社区服务机构
/Huiling Community Services for Disabled People (countrywide)
7. 北京红丹丹教育文化交流中心
/Beijing Hongdandan Education and Culture Exchange Center
8. 社区参与行动服务中心/Shining Stone Community Action
9. 北京红枫妇女心理咨询服务中心
/The Maple Women's Psychological Conseling Center, Beijing
10. 北京爱心小小鸟文化交流中心
/Beijing XiaoXiao Niao Cultural Communication Center
11. 北京在行动国际文化中心/On Action Beijing International Cultural Center
12. 绿色家园环境保护中心/Greenhome Environmental Protection Center
13. 北京惠泽人咨询服务中心/Beijing Huizeren Human Service Center
14. 北京市海淀区莎利文康复中心
/Beijing Haidian District Sullivan Rehabilitation Center
15. 乐龄合作社/Senior Citizen Cooperative
16. 北京中新美迪文化发展中心/China Media Culture Center
17. 北京市朝阳区金羽翼残障儿童艺术康复服务中心
/Beijing Golden Wings Art Rehabilitation Service Center for Disabled Children
18. 北京农家女文化发展中心
/Beijing Cultural Development Center for Runal Women

天津 Tianjin

1. 天津职业技术师范大学/Tianjin University of Technology and Education
2. 天津市环境科学学会绿色教育工作委员会/Friends of Green China Tianjin

上海 Shanghai

1. 上海绿洲生态保护交流中心
/Shanghai Green Oasis Ecological Conservation and Communication Center

重庆 Chongqing

1. 重庆市绿色志愿者联合会/The Green Volunteer League of Chongqing

河北 Hebei

1. 残疾人柔力球俱乐部(张华绿色家园)/Zhanghua Green Garden
2. 秦皇岛市创业者协会/Sino-Union Create
3. 河北省吴桥县妇女联合会/The Women Federation of Wuqiao County
4. 怀安县一墩青农村社区发展促进会
/Huai An County Yidunqing Rural Community Development Association

内蒙古 Inner Mongolia Autonomous Region

1. 内蒙古自治区女性人才研究中心
/Women Research Institute of Inner Mongolia Autonomous Region

2. 内蒙古赤峰市妇女联合会/Women's Federation of Chifeng City
3. 内蒙古赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会
/Chifeng Zhaowuda Women Sustainable Development Association
4. 内蒙古鄂温克族自治旗妇女联合会
/Women's Federation of Ewenke Ethnic Autonomous County

黑龙江 Heilongjiang

1. 黑龙江省伊春市妇女联合会/Women's Federation of Yichun City
2. 黑龙江省佳木斯市慈善总会/Jiamusi Charity Federation
3. 黑龙江省佳木斯科教文可持续发展协会
/Jiamusi ESCO Sustainable Development Association

江苏 Jiangsu

1. 江苏省徐州市心缘志愿者服务中心/Xuzhou Xinyuan Volunteer Service Center
2. 江苏省星美生育关怀基金会
/Jiangsu Province Xingmei Birth Solicitude Foundation
3. 靖江市苏北爱心园陈列馆/Jingjiang City Benevolence Exhibition Center

安徽 Anhui

1. 合肥市春芽残疾人互助协会/Right into Action for Youth With Disabilities
2. 安徽绿满江淮环境咨询中心/Green Anhui Environmental Development Center
3. 阜阳市蒲公英英残障人士互助协会
/Fuyang pugongying aid center for with disabilities

福建 Fujian

1. 福建省海峡经济技术信息中心
/Fujian Straits Economic Technological Information Center
2. 爱心公益协会/Association for Public Benefit and Benevolence
3. 厦门市绿十字环保志愿者中心/Xiamen Greencross Association

江西 Jiangxi

1. 江西省山江湖可持续发展促进会/Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province
2. 江西省国际经济合作促进会
/Jiangxi Association for International Economic Cooperation
3. 宁都县社区扶贫研究会
/Ningdu Research Association on Community Poverty Alleviation
4. 江西赣州慧聪儿童康复训练中心
/Jiangxi Huicong Children's Rehabilitation & Training Center
5. 江西省社会组织发展促进会
/Jiangxi Social Organization Development Association

山东 Shandong

1. 山东省知识经济促进会
/Research Academy for Knowledge-based Economy Shandong Province

河南 Henan

1. 河南省商城县农村发展促进会
/Rural Development Association in Shangcheng County
2. 河南省卢氏县妇女联合会/Women's Federation of Lushi County

3. 河南省商城县农村合作经济组织联合会
/Rural and Economic Association in Shangcheng County
4. 河南省长垣县绿色未来环境保护协会
/Association of Green Future Environment protection in Changyuan County
5. 河南省老区建设促进会妇女工作委员会
/Women's Commission at Henan Council for the Promotion of Construction in the old Revolutionary Areas
6. 河南商城县伏山乡板栗协会
/Chestnut Association in Fushan Township, Shangcheng County
7. 河南省商城县达权店乡板栗协会
/Chestnut Association in Daquandian Township, Shangcheng County
8. 河南省郑州龙祥铝业有限公司
/Zhengzhou Longxiang Aluminum Industry Co.,Ltd

湖北 Hubei

1. 绿色汉江——湖北省襄樊市环保协会
/Green Hanjiang—Environment Protection Association of Xiangfan City
2. 湖北省咸宁市咸安区老区建设促进会
/Xian'an Council for the Promotion of Construction in the old Revolutionary Areas, Xianning City, Hubei Province
3. 武汉市绿色环保服务中心
/Green Environmental Protection Service Center of Wuhan City

湖南 Hunan

1. 湖南省桃花源果树联合会
/Farmers' Association of Fruit Trees in Taohuayuan, Hunan Province
2. 湖南省爱弥尔智障人士发展协会
/Emilie Association of the development of the mentally Disabled

广东 Guangdong

1. 广州国际湿地生态保护与建设联合会
/Guangzhou International Wetland Protection and Construction Union
2. 广州市环境科学学会/Guangzhou Association of Environmental Sciences

广西 Guangxi Zhuang Autonomous Region

1. 广西壮族自治区妇女联合会
/Women's Federation of Guangxi Zhuang Ethnic Autonomous Region
2. 广西壮族自治区钦州妇女联合会/Women's Federation in Qinzhou City
3. 广西壮族自治区天等县妇女联合会/Women's Federation of Tiandeng County
4. 广西壮族自治区崇左市妇女联合会/Women's Federation of Chongzuo City of Guangxi Zhuang Autonomous Region

海南 Hainan

1. 海南省医药保健品行业协会
/Hainan Provincial Pharmaceutical and Health Care Products Trade Association

四川 Sichuan

1. 四川省国际民间组织合作/促进会/Sichuan Association for NGO Cooperation
2. 四川省仪陇县乡村发展协会
/Association for Rural Development of Yilong County
3. 四川省松潘县乡村发展协会
/Rural Development Association in Songpan County
4. 凉山彝族妇女儿童发展中心/Liangshan Yi For Empowerment(LYFE)Center
5. 四川青神县乡村妇女儿童合作发展促进会
/Qingshen County Center for Women & Children Development

6. 成都市锦江区爱有戏社区文化发展中心/Chengdu City Jinjiang District Aiyuxi Community Culture Development Center

贵州 Guizhou

1. 贵阳南明区爱心家园儿童特殊教育康复训练中心
/Loving Venue for children—special Education & Rehabilitation Training Center (LVC) Nanming District, Guiyang

云南 Yunnan

1. 云南省国际民间组织合作促进会/Yunnan Association for NGO Cooperation
2. 云南省金平苗族瑶族傣族自治县农村合作发展促进会
/Association for Rural Cooperation and Development in Miao, Yao & Dai Ethnic Minorities Autonomous County
3. 云南省麻栗坡县乡村经济发展协会
/Association for Rural Economic Development of Malipo County
4. 云南省西双版纳山区少数民族妇女技术培训部
/Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna
5. 昆明野地环境发展研究所/Yunnan Environment Development Institute

西藏 Tibet Autonomous Region

1. 西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会/Qomolangma Rural Development Foundation
2. 援助西藏发展基金会/Help-Tibet Development Foundation
3. 西藏自治区妇联/The Tibet Women Federation
4. 西藏恒丰律师事务所、央金法律援助中心法律援助基金会
/Tibet Hengfu Law Office & Yangjin Legal Support Center Foundation

陕西 Shaanxi

1. 陕西省妇女联合会/Women's Federation of Shaanxi Province
2. 陕西省西部发展基金会/ShaanXi Western Development Foundation
3. 陕西省健康教育与健康促进协会
/Shaanxi Association of Health Education and Promotion

甘肃 Gansu

1. 甘肃省靖远县城乡发展协会/Urban and Rural Development Association of Jingyuan County, Gansu Province
2. 陇南市绿源环保志愿者协会/Longnan Green-Resource Environmental Protection Volunteers Organization
3. 兰州兴邦文化咨询服务中心
/Xingbang Cultural and Consultation Service Center

宁夏 Ningxia Hui Autonomous Region

1. 宁夏盐池县扶贫与环境改造中心
/The Hope of the Poor and Environment ----Center for Poverty Reduction and Environmental Protection in Yanchi County

青海 Qinghai

1. 青海省社会工作协会/Qinghai Province Social Work Association
2. 青海省同仁县乡村发展协会 (UNDP援助项目办公室)
/UNDP Project Office of Tongren County, Qinghai Province
3. 青海玉树州共攀职业技能培训中心
/Kunpen Vocational Training Center of Yushu Prefecture, Qinghai Province

新疆 Xinjiang

1. 新疆维吾尔自治区女子职业学校/Xinjiang Women Vocational Training School

Our Publications 中国民促会出版物



中国国际民间组织合作促进会

地址：北京市东城区安定门东大街28号，
雍和大厦C座601室
邮编：100007
电话：(+86-10) 6409 7888
传真：(+86-10) 6409 7607
网址：www.cango.org
电子邮件：info@cango.org

China Association for NGO Cooperation

Address: C-601, East Building, Yonghe Plaza, 28
Andingmen Dongdajie, Beijing, 100007,
P.R. China
Tel: (+86-10) 6409 7888
Fax: (+86-10) 6409 7607
Web: www.cango.org
Email: info@cango.org

总协调：黄浩明
中文编辑：丁丹平

中国民促会绿色出行基金

地址：北京市东城区安定门东大街28号，
雍和大厦B座1010室
邮编：100007
电话：(+86-10) 8419 5657
传真：(+86-10) 8419 5957
网址：www.cleanair.net.cn
电子邮件：green@cleanair.net.cn

CANGO Green Gommuting Fund

Address: B-1010, East Building, Yonghe
Plaza, 28 Andingmen Dongdajie,
Beijing, 100007, P.R. China
Tel: (+86-10) 8419 5657
Fax: (+86-10) 8419 5957
Web: www.cleanair.net.cn
Email: green@cleanair.net.cn

责任编辑：郑红
英文编辑：施龙

中国民促会施永青农发基金

地址：北京市东城区安定门东大街28号，
雍和大厦C座601室
邮编：100007
电话：(+86-10) 6409 7888
传真：(+86-10) 6409 7607
网址：www.cango.org
电子邮件：info@cango.org

CANGO Shih Wing Ching Rural Development Fund

Address: C-601, East Building, Yonghe
Plaza, 28 Andingmen Dongdajie,
Beijing, 100007, P.R. China
Tel: (+86-10) 6409 7888
Fax: (+86-10) 6409 7607
Web: www.cango.org
Email: info@cango.org